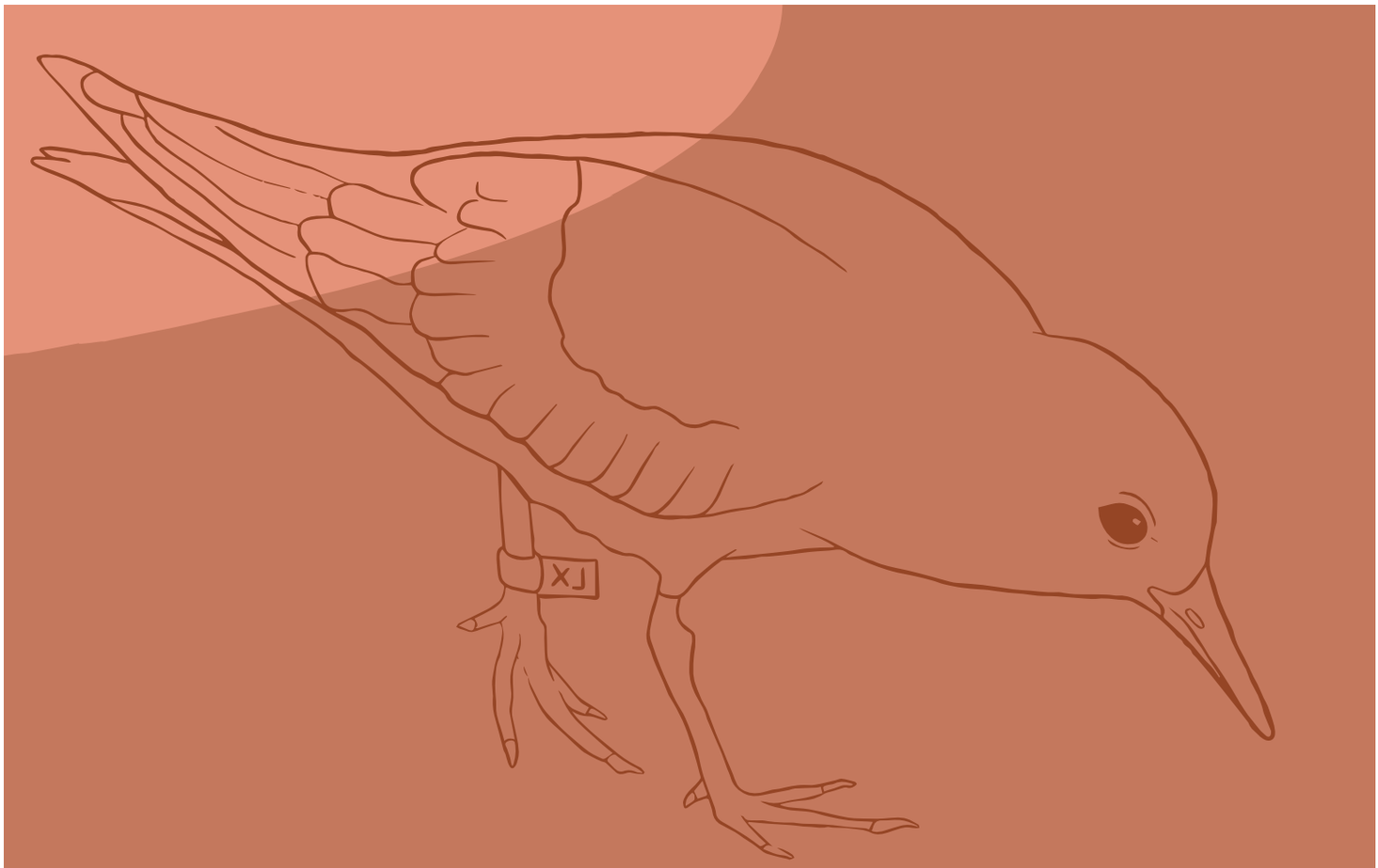


COLORINDO NORONHA

SÉRIE ANIMAIS

COLOURING NORONHA - ANIMAL SERIES

[noronha]livrodecolorir-final.indd 1 22/12/2021 14:32



AVES de NORONHA

Texto/Text: Cecília Licarião e Larissa Amaral
Tradução/Translation: Estéfani Tretto e Gabriela Arnoso
Ilustração/Illustration: Ivna Lins
Diagramação/Layout: André Costa
Revisão Portugês: Thayná Mello, Patrícia Serafini, Hugo Fernandes, Gabriela Arnoso, Otávio Rocha e Heideger Nascimento
Revisão Inglês: Yasmina Shah Esmaeili

[noronha]livrodecolorir-final.indd 2 22/12/2021 14:32

As aves de Fernando de Noronha

A maior riqueza de aves marinhas do Brasil é encontrada em Fernando de Noronha. Esse arquipélago é o topo de uma grande montanha formada por um vulcão, hoje adormecido, que fica embaixo do mar. São mais de 90 espécies de aves registradas. Destas, 17 são residentes, ou seja, moram na ilha e podem ser observadas durante todo o ano! Seis espécies estão em perigo de desaparecer do planeta e duas delas só existem em Fernando de Noronha e em nenhum outro lugar do mundo. São elas o sebito de Noronha e a cocoruta.

O arquipélago é importantíssimo para a reprodução das aves marinhas do oceano Atlântico e funciona como local de alimentação e descanso para diversas aves migratórias, ou seja, que vêm de muito longe, de vários lugares do mundo.

Para ajudar na conservação dessa rica biodiversidade, o Projeto Aves de Noronha vem trabalhando desde 2018. Nós queremos te ajudar a enxergar um mundo fantástico onde tudo está conectado. Além das aves, Noronha é lar para outras centenas de espécies marinhas, como baleias, golfinhos, raias, tartarugas e tubarões. Também é rodeada de corais incríveis que servem de abrigo para várias espécies de peixes e outros animais. Toda a diversidade marinha da ilha vai encantar você nesse livro de colorir. Proteger Noronha é proteger tudo isso!

Birds of Fernando de Noronha

The greatest richness of seabirds in Brazil is found in Fernando de Noronha. This archipelago is the top of a large mountain formed by a dormant volcano, which lies under the sea. There are more than 90 bird species recorded, of which 17 are residents that live and can be observed throughout the island! Six species are in danger of disappearing from the planet and two of them exist only in Fernando de Noronha and nowhere else in the world. They are the Noronha Vireo and the Noronha Elaenia.

The archipelago is very important for the reproduction of seabirds of the Atlantic Ocean and functions as a feeding and resting place for several migratory birds that travel here from various places in the world.

The Aves de Noronha Project has been working since 2018 to help conserve this rich biodiversity. We want to help you see a fantastic world where everything is connected. Besides the birds, Noronha is home to hundreds of other marine species, such as whales, dolphins, rays, turtles and sharks. The archipelago is also surrounded by amazing corals that serve as shelter for various species of fishes and other animals. All the marine diversity on the island will delight you in this colouring book. Protecting Noronha means protecting all this!

[noronha]livrodecolorir-final.indd 3 22/12/2021 14:32

Aves *Birds*

Cocoruta (*Elaenia ridleyana*) - Noronha Elaenia

Sebito de Noronha (*Vireo gracilirostris*) - Noronha Vireo

Catraia (*Fregata magnificens*) - Magnificent Frigatebird

Mumbebo-mascarado (*Sula dactylatra*) - Masked Booby

Mumbebo-de-pé-vermelho (*Sula sula*) - Red-footed Booby

Rabo-de-junco-de-bico-vermelho (*Phaethon aethereus*) - Red-billed Tropicbird

Noivinha (*Gygis alba*) - White Tern

Viuvinha-preta (*Anous minutus*) - Black Noddy

Vira-pedras (*Arenaria interpres*) - Ruddy Turnstone

Trinta-réis-das-rocas (*Onychoprion fuscatus*) - Sooty Tern

Elasmobrânquios *Elasmobranchs*

Raia-chita (*Aetobatus narinari*) - Spotted Eagle Ray

Tubarão-limão (*Negaprion brevirostris*) - Lemon Shark

Mamíferos *Mammals*

Golfinho-rotador (*Stenella longirostris*) - Spinner Dolphin

Baleia-jubarte (*Megaptera novaeangliae*) - Humpback Whale

[noronha]livrodecolorir-final.indd 4 22/12/2021 14:32



Peixes *Fishes*

Falso-voador (*Dactylopterus volitans*) - Flying Gurnard

Mututuca (*Myrichthys ocellatus*) - Goldspotted Eel

Tartarugas *Turtles*

Tartaruga-verde (*Chelonia mydas*) - Green Turtle

Crustáceos *Crustaceans*

Caranguejo-amarelo (*Johngarthia lagostoma*) - Land Crab

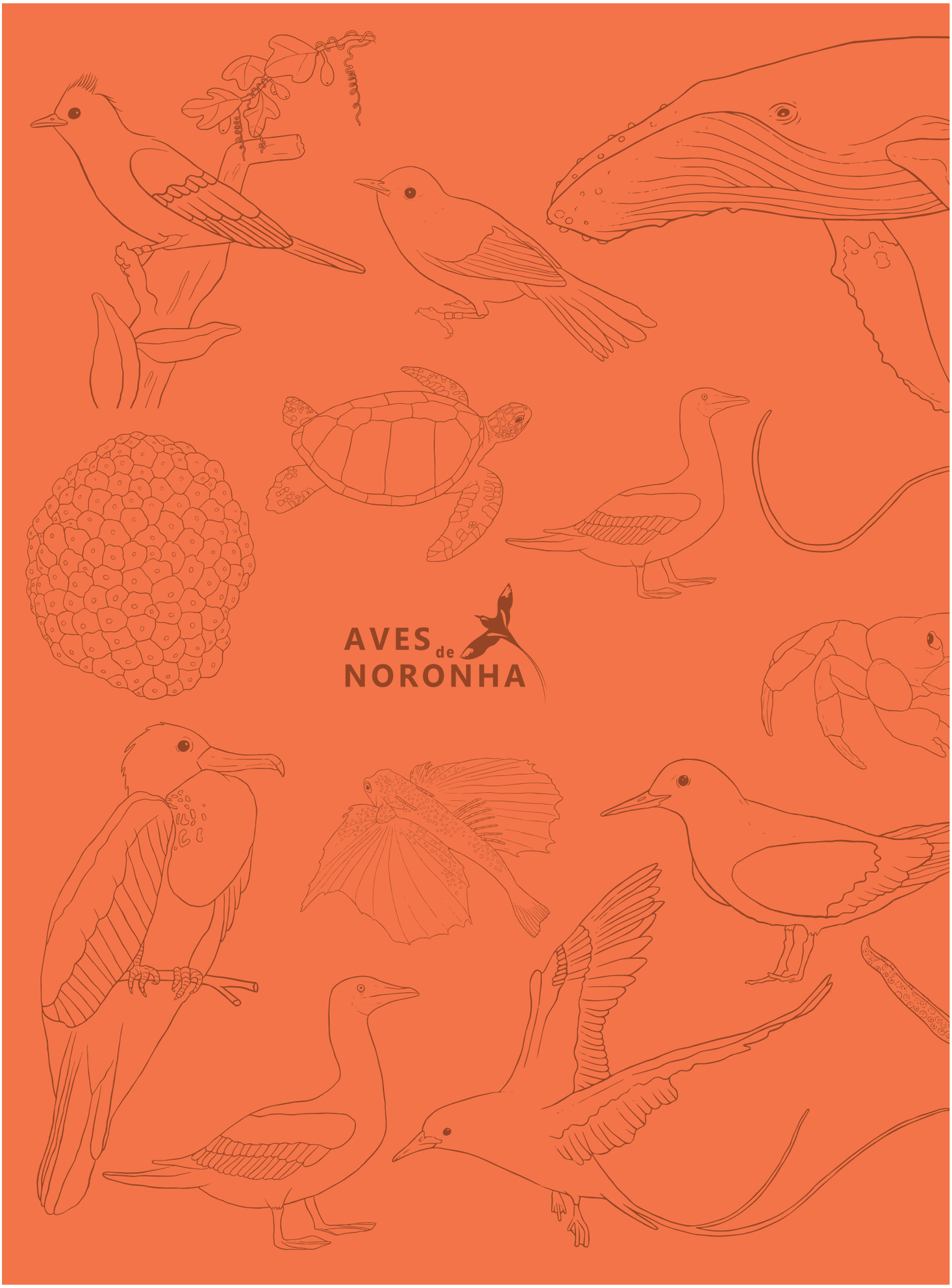
Cnidários *Cnidarians*

Coral (*Montastrea cavernosa*) - Great Star Coral

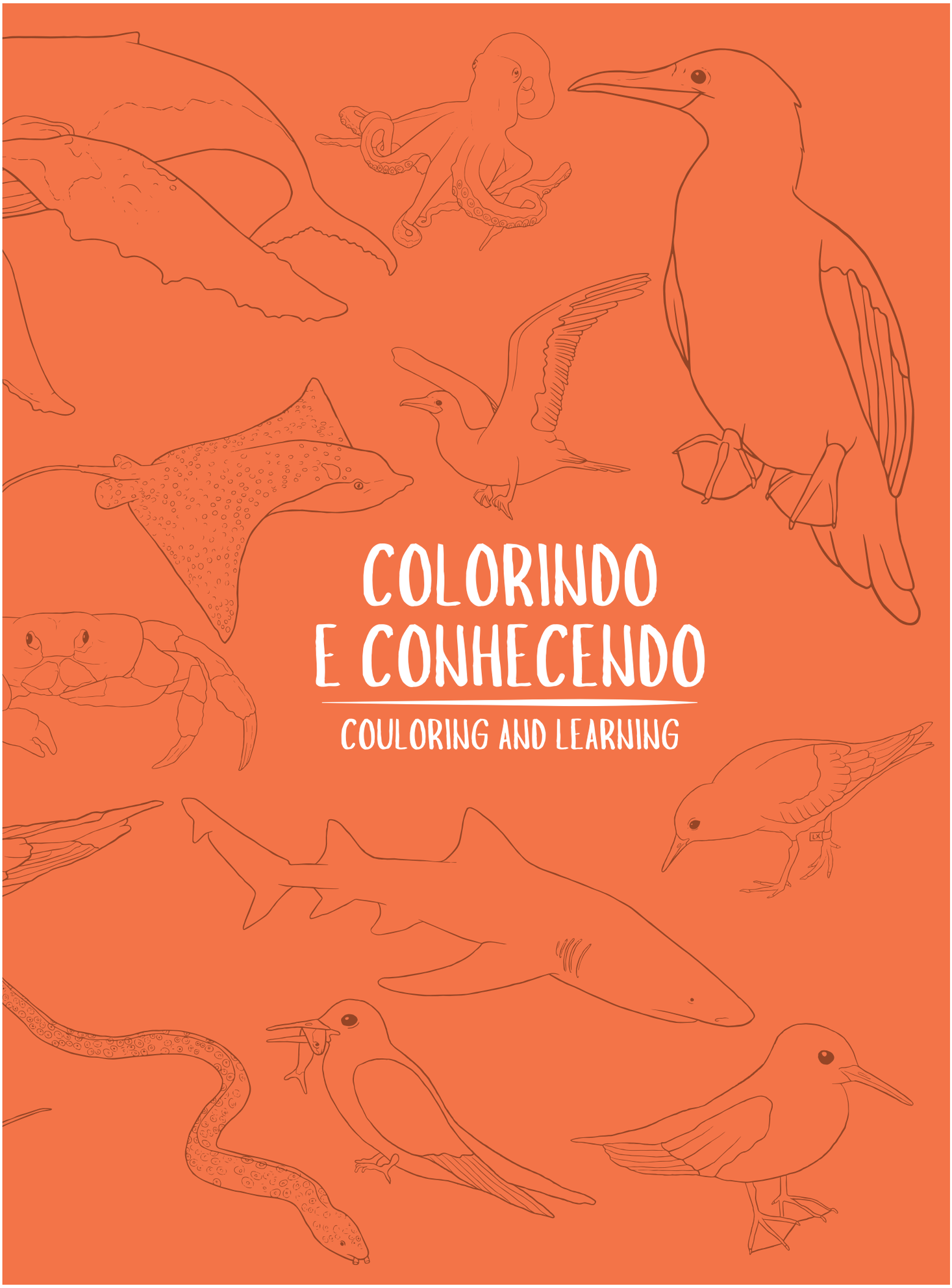
Molusco *Mollusc*

Polvo (*Octopus insularis*) - Brazil reef octopus

[noronha]livrodecolorir-final.indd 5 22/12/2021 14:32



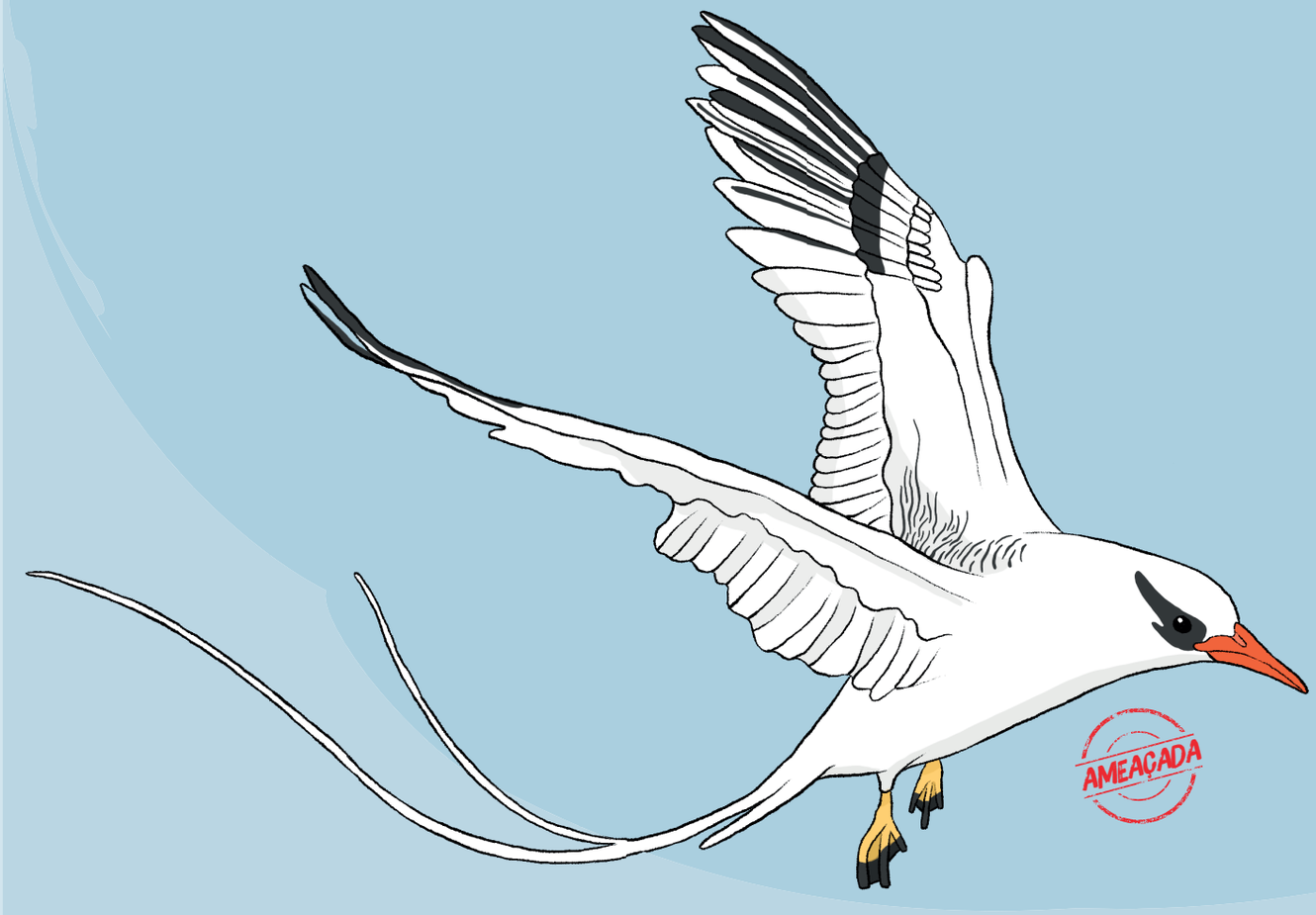
[noronha]livrodecolorir-final.indd 6 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 7 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 8 22/12/2021 14:32



Rabo-de-junco-de-bico-vermelho

Red-billed Tropicbird

Phaethon aethereus

Sou uma ave muito rara. Na ilha, somos apenas oito indivíduos e estamos em perigo de desaparecer do Brasil. Só posso ser visto em poucos lugares do país, pois gosto mesmo é de morar em ilhas e comer peixes e lulas. Voando bem gracioso, sou facilmente identificado pelo meu bico vermelho e pelas duas longas penas que tenho na cauda. Sou inconfundível!

I am a very rare bird. On the island, there are only eight of us, and we are in danger of disappearing from Brazil. I can only be seen in a few places in the country, because I really like living on islands and eating fish and squid. Flying gracefully, I am easily identified by my red beak and my two long tail feathers . I am unmistakable!

[noronha]livrodecolorir-final.indd 9 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 10 22/12/2021 14:32



Catraia

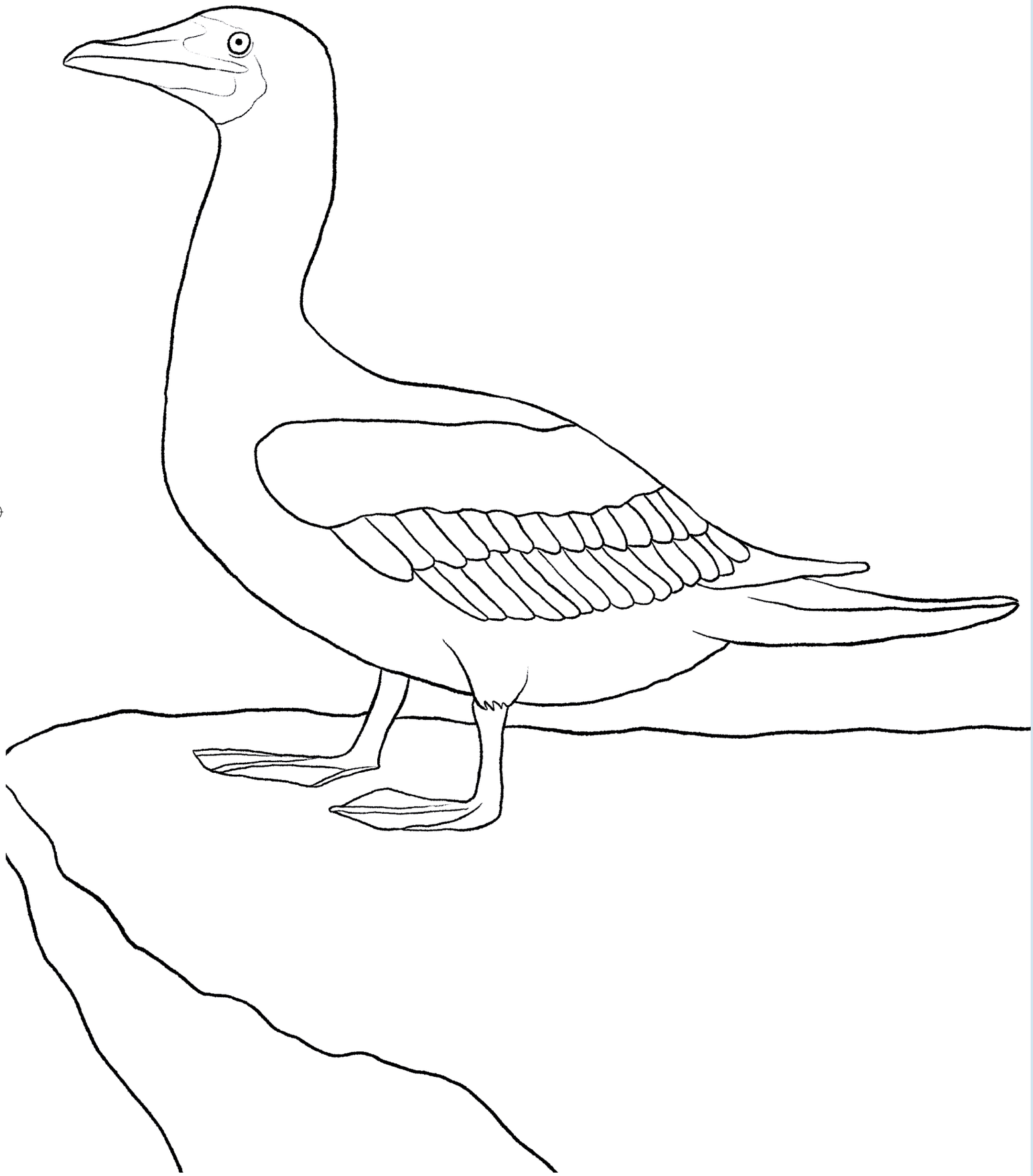
Magnificent Frigatebird

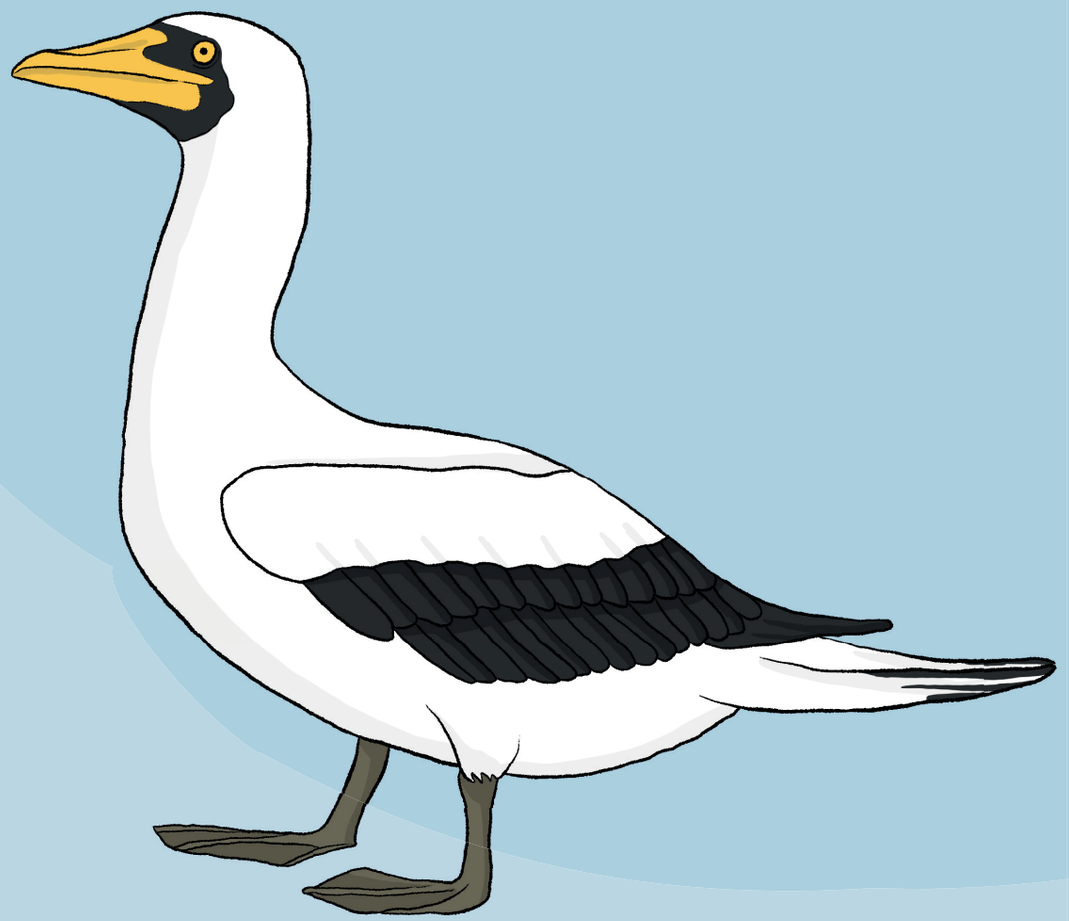
Fregata magnificens

Meu principal alimento são os peixes, mas eu não posso mergulhar no mar, pois minhas penas ficam encharcadas quando em contato com a água. Então, só posso capturar peixes na superfície do mar ou até saqueando outras aves. Por isso, recebo o apelido de pirata-do-mar e desde muito jovem treino manobras no ar!

My main food source is fish, but I can't dive into the sea. My feathers get soaked when in contact with water so I can only catch fish on the surface of the sea or even steal from other birds. That is why they call me Sea Pirate and from a young age, I practice maneuvers in the air!

[noronha]livrodecolorir-final.indd 11 22/12/2021 14:32





Mumbebo-mascarado

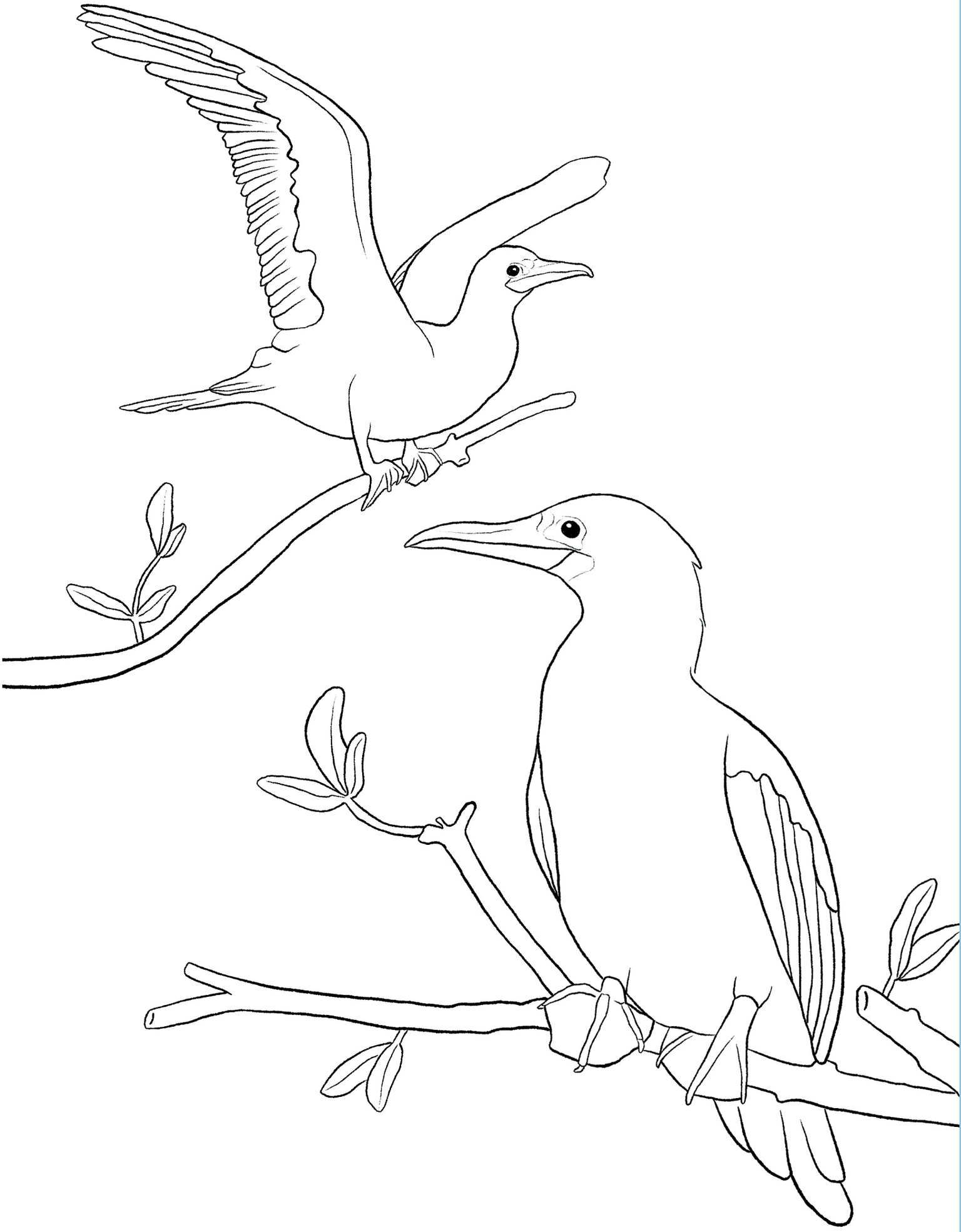
Masked Booby

Sula dactylatra

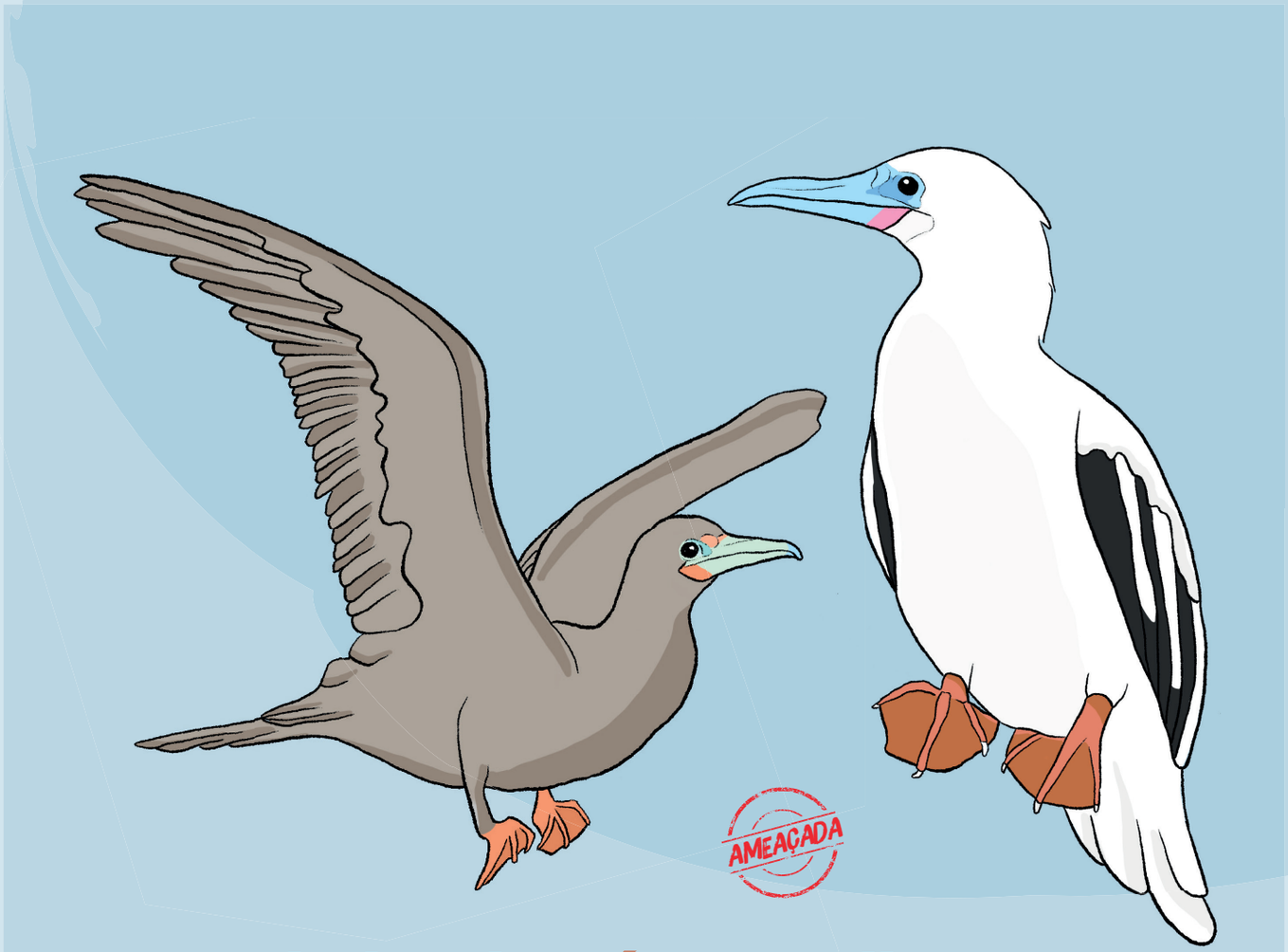
A máscara no meu rosto me deixa muito diferente dos outros mumbebos, por isso, sou chamado de mascarado. Passo a maior parte do tempo no mar atrás de alimento e adoro comer peixes e lulas, mas só pesco bem longe da ilha! Na época de ter bebês, nos juntamos em colônias de inúmeros mascarados iguais a mim nas pequenas ilhas que ficam ao redor da ilha principal de Fernando de Noronha, que são chamadas "ilhas secundárias". Alguns de nós põem dois ovos, mas só um filhote sobrevive.

The mask on my face makes me very different from the other Boobies, that is why they call me the masked one. I spend most of my time at sea looking for food and love eating fish and squid, but I only fish far from the island! When it is time to have chicks, we all get together in colonies of countless Masked Boobies just like me, on the small islands that surround the main island of Fernando de Noronha, which are called "secondary islands". Some of us lay two eggs, but usually only one chick survives.

[noronha]livrodecolorir-final.indd 13 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 14 22/12/2021 14:32



Mumbebo-de-pé-vermelho

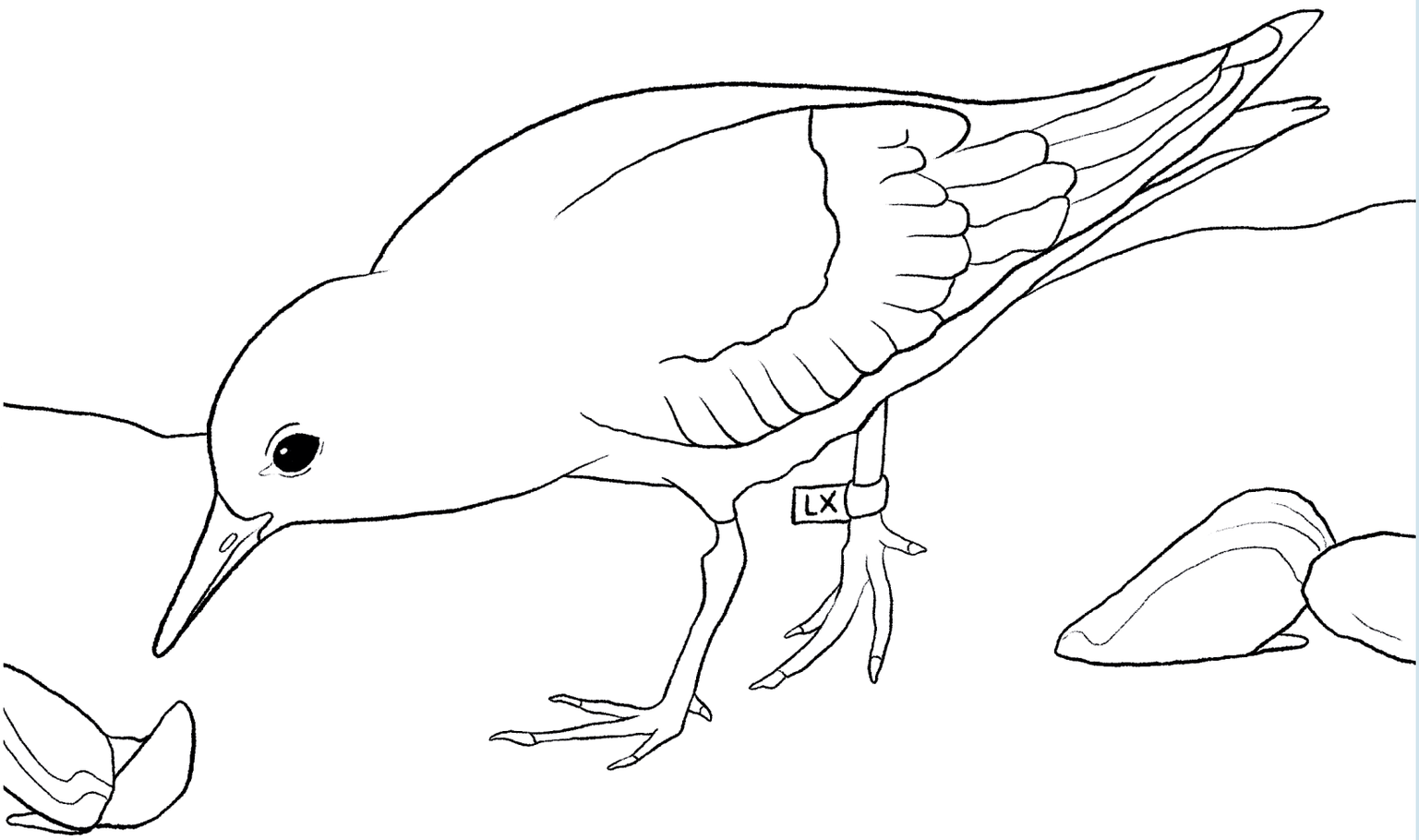
Red-footed Booby

Sula sula

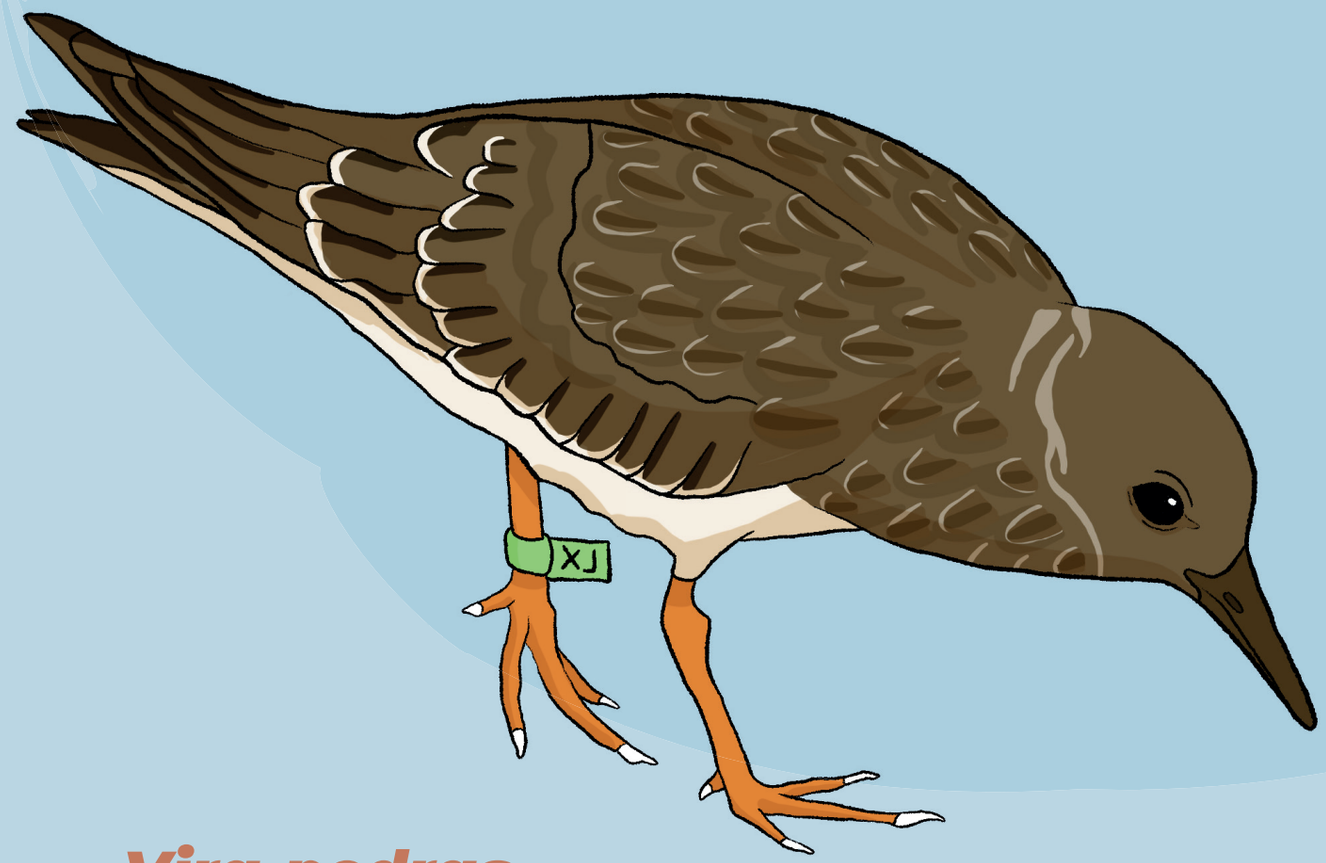
Sou um excelente mergulhador. Mas costumo voar até 250 km mar afora para capturar meu alimento. Posso ter duas cores diferentes: branco ou marrom. Todos os anos, eu construo meus ninhos numa árvore chamada mulungu e sou o único mumbebo da ilha que faz isso! Essas árvores são muito importantes para mim. Se elas desaparecerem, toda a minha espécie desaparece. É muito fácil me observar nos mirantes da Praia do Sancho.

I am an excellent diver! But I usually fly up to 250 km out to sea to capture my food. I can have two different colors: white or brown. Every year, I build my nests on a tree called mungulu and I am the only Booby on the island who does this! These trees are very important to me. If they disappear, my entire species disappears. It is very easy to observe me from the viewpoints of Praia do Sancho.

[noronha]livrodecolorir-final.indd 15 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 16 22/12/2021 14:32



Vira-pedras

Ruddy Turnstone

Arenaria interpres

Sou migratório! Todos os anos, quando faz muito frio onde moro, decolo do Ártico e viajo o mundo inteiro. Através dessa bandeirinha na minha perna, os pesquisadores conseguem entender as minhas rotas migratórias. Em Noronha, descanso e me alimento, só assim tenho energia para continuar a viagem. Sou o maçarico mais abundante na ilha. Meu nome é devido ao meu revirar de pedras quando estou em busca de moluscos, crustáceos e vermes para comer.

I am a migratory bird! Every year, when it's very cold in the Arctic, where I live, I take off and travel all over the world. Through this little flag on my leg, researchers can understand my migratory routes. In Noronha, I rest and eat, only then do I have enough energy to continue the journey. I am the most abundant sandpiper on the island. My name is due to my habit of turning over stones when I am looking for mollusks, crustaceans, and worms to eat.

[noronha]livrodecolorir-final.indd 17 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 18 22/12/2021 14:32



Viuvinha-preta

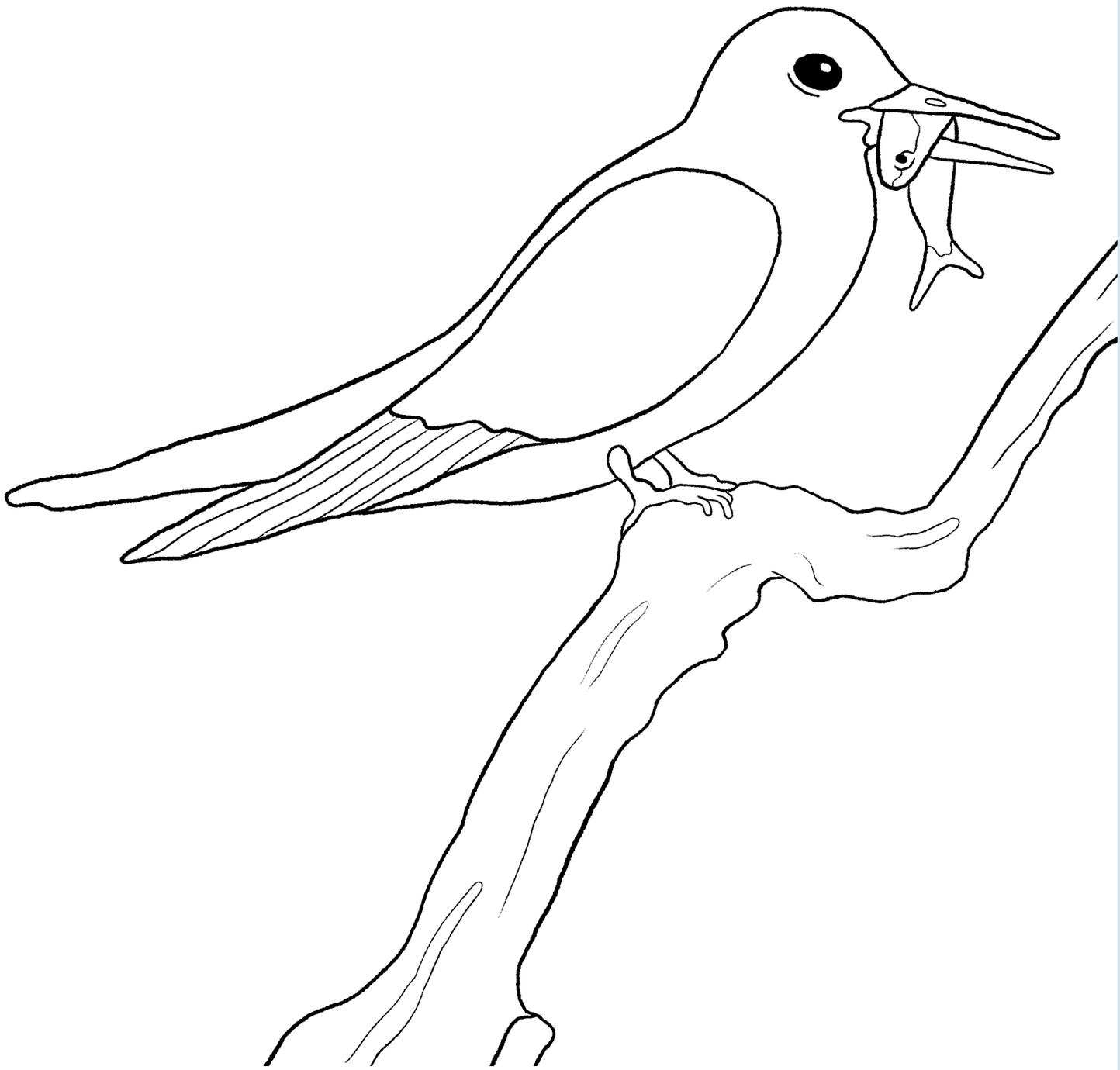
Black Noddy

Anous minutus

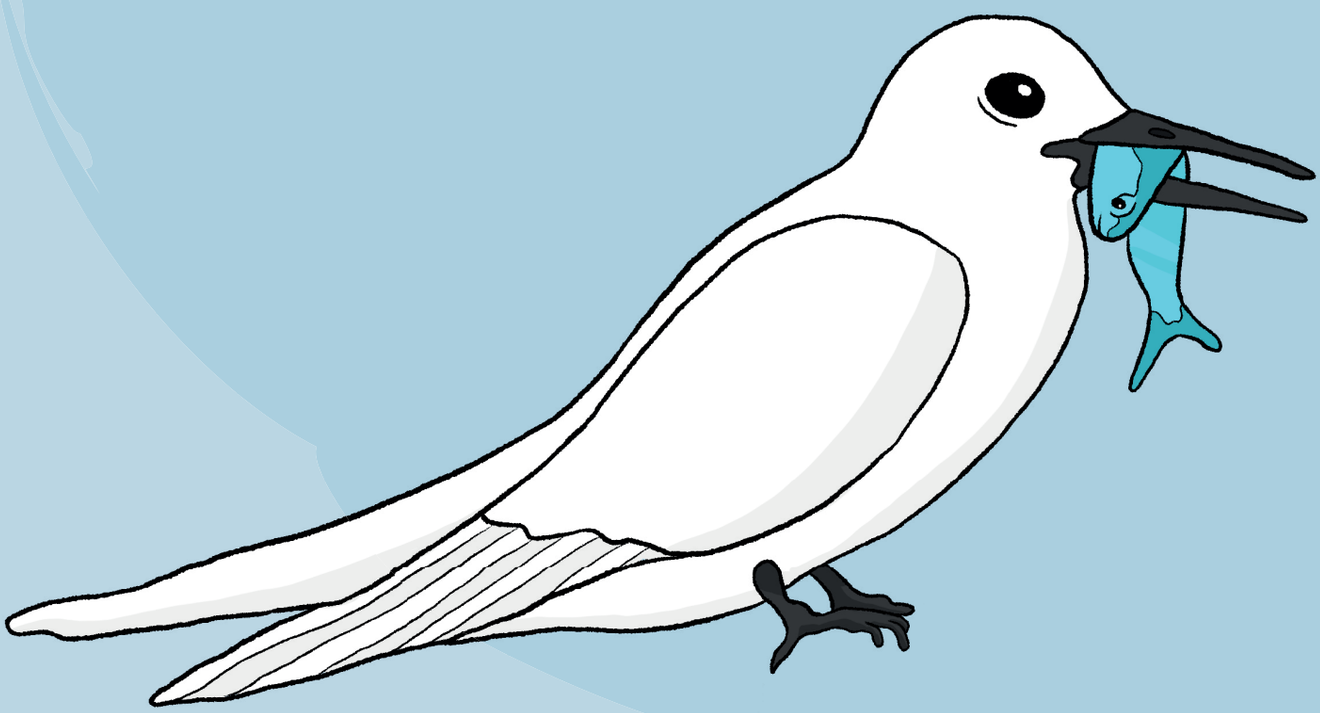
Amo Noronha! No Brasil, é onde sou mais abundante. Me alimento de pequenos peixes e invertebrados que encontro na superfície da água. Na hora de construir minha casa, as árvores de mulungu me encantam e, nos seus galhos, faço arte: construo meus ninhos com fezes e algas que coleto no mar!

I love Noronha! In Brazil, it is where I am most abundant. I feed on small fish and invertebrates that I find on the surface of the water. When it comes to building my house, the mulungu trees enchant me, and on its branches, I make art: I build my nests with feces and algae that I collect from the sea!

[noronha]livrodecolorir-final.indd 19 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 20 22/12/2021 14:32



Noivinha

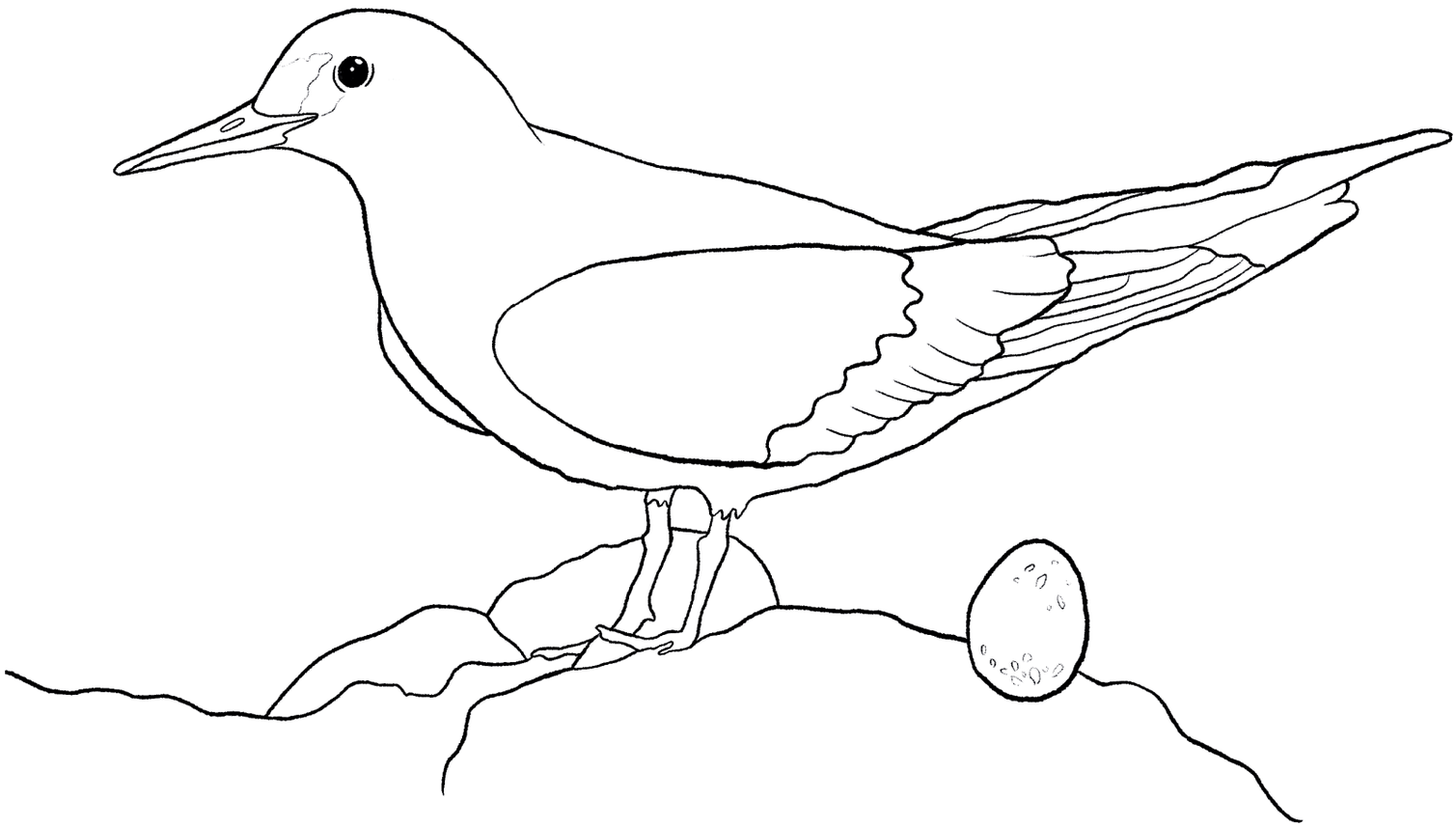
White Tern

Gygis alba

Não construo ninhos! Sou uma das únicas aves no mundo que se reproduz em árvores sem me preocupar com isso. Procuro um espacinho nos troncos e galhos e coloco um único ovo! Ao anoitecer, gosto de pescar peixe agulha e lula capturados na superfície da água, pois nunca mergulho no mar!

I don't build nests! I am one of the only birds in the world that breeds in trees without worrying about that. I look for a little whole in the trunks and branches, and lay a single egg! At dusk, I like to fish for needlefish and squid caught on the surface of the water, because I never dive into the sea!

[noronha]livrodecolorir-final.indd 21 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 22 22/12/2021 14:32



Trinta-réis-das-rocas

Sooty Tern

Onychoprion fuscatus

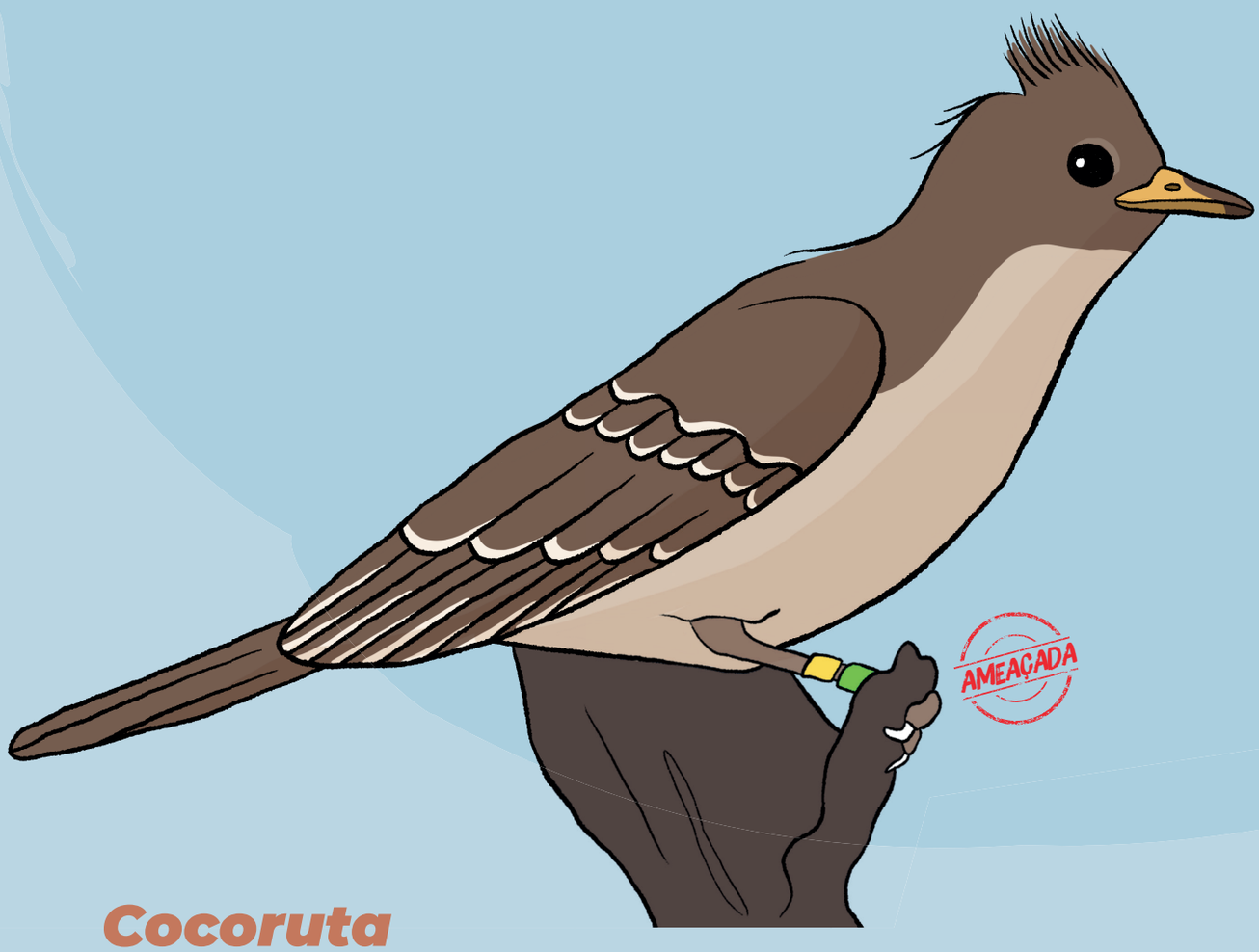
Vivo nos oceanos e me aproximo das ilhas apenas para reproduzir. Em bandos, colocamos apenas um ovo diretamente na rocha. É fácil nos observar nas ilhas secundárias do arquipélago e, no final de tarde, sobrevoando entre as ilhas. Algumas pessoas nos chamam de andorinhas do mar.

I live at sea and approach the islands just to breed. In flocks, we lay only one egg directly on the rocks. It is easy to spot us on the secondary islands of the archipelago, and, in the late afternoon, flying between the islands. Some people call us sea swallows.

[noronha]livrodecolorir-final.indd 23 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 24 22/12/2021 14:32



Cocoruta

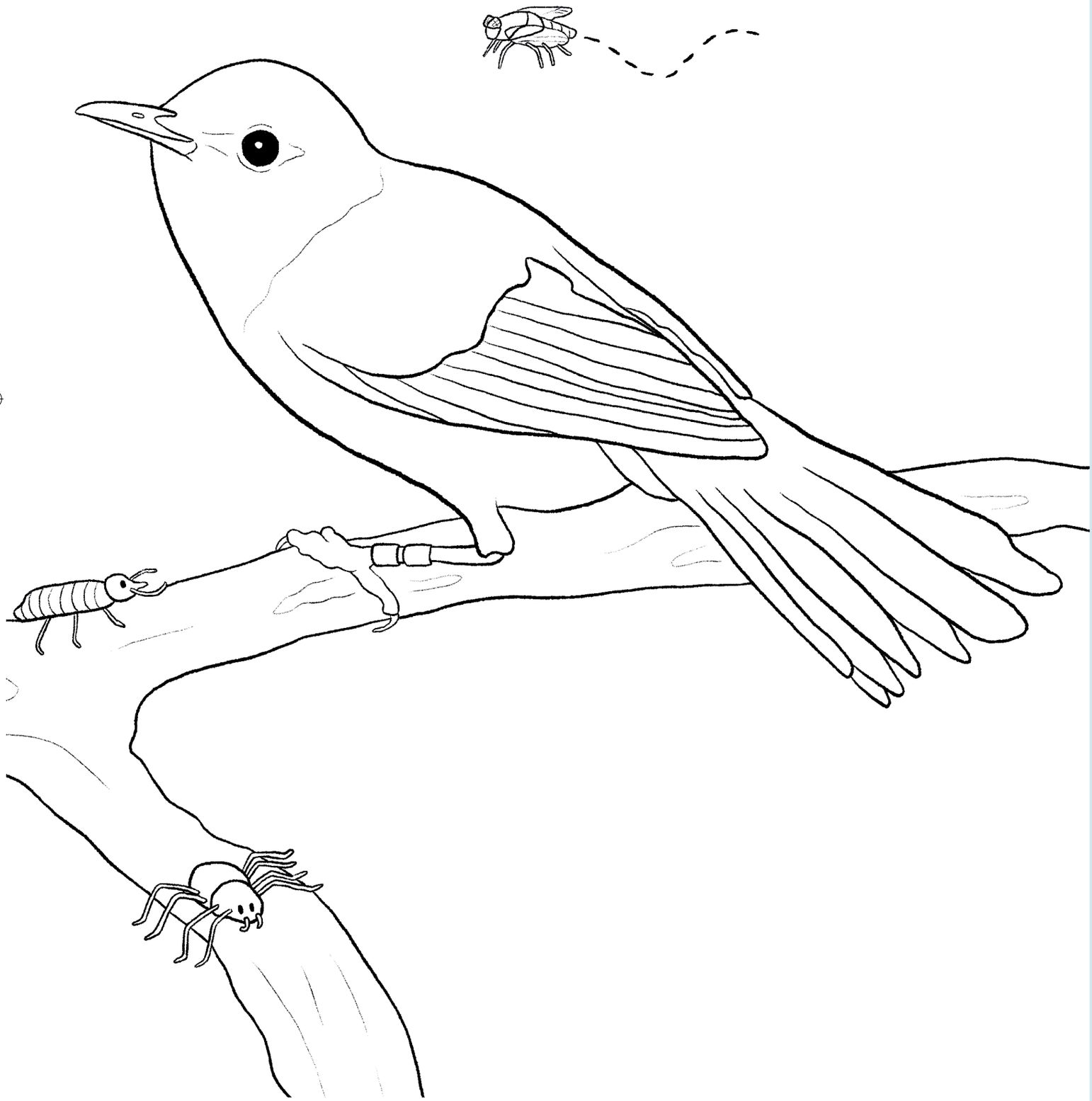
Noronha Elaenia

Elaenia ridleyana

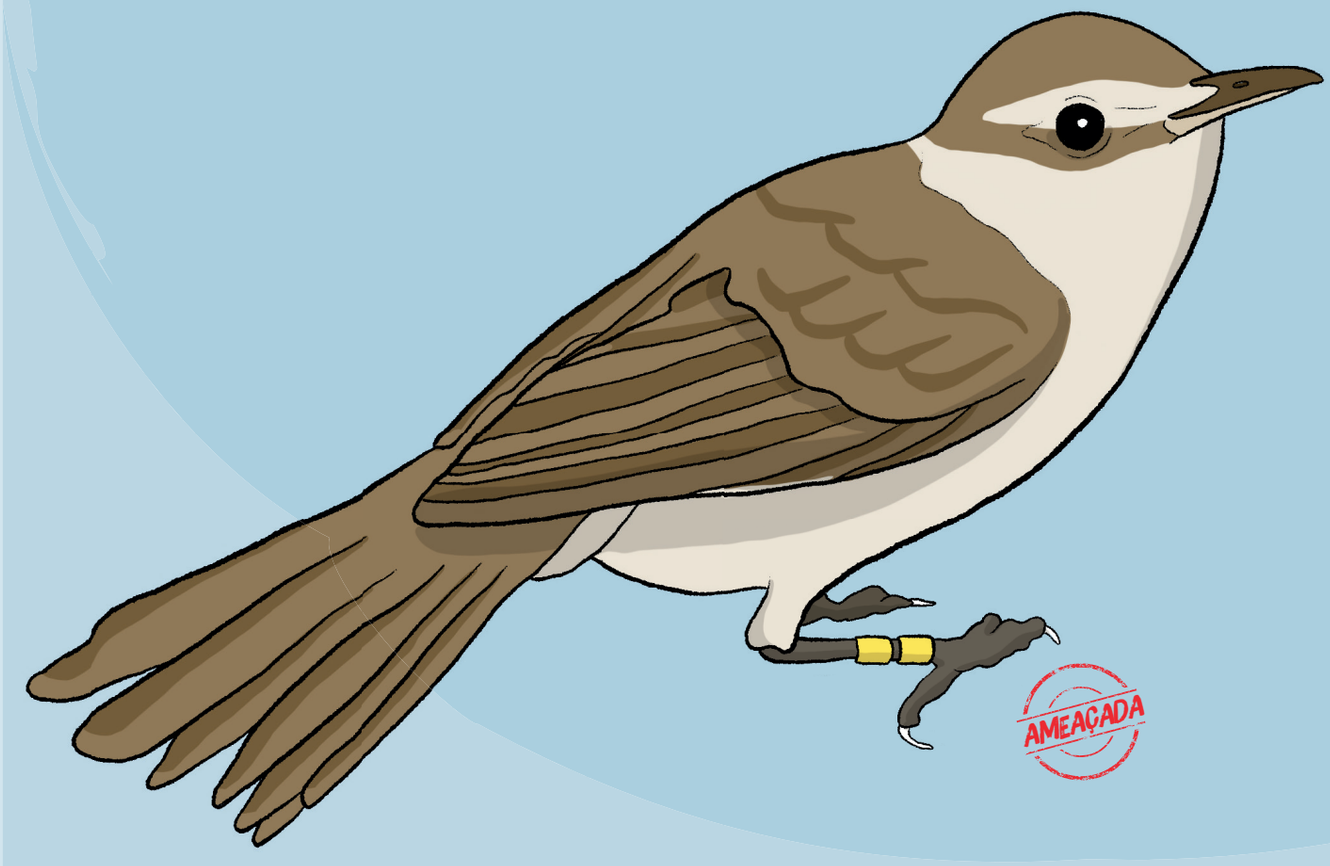
Sou única no mundo! Só posso ser vista em Noronha e em nenhum outro lugar. O problema é que estou ameaçada de extinção. Passo o dia todo cantando. Meu alimento preferido são as frutas, mas também como insetos. Adoro fazer meus ninhos nas árvores de mulungu. Posso ser encontrada na ilha com pulseiras coloridas, é só me procurar!

I am unique in the world! I can only be seen in Noronha and nowhere else. The problem is that I am threatened with extinction. I spend the whole day singing. My favorite food is fruits, but I also like to eat insects. I love building my nests on the branches of the mulungu trees. I can be found on the island with colored bracelets, just look for me!

[noronha]livrodecolorir-final.indd 25 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 26 22/12/2021 14:32



Sebito de Noronha

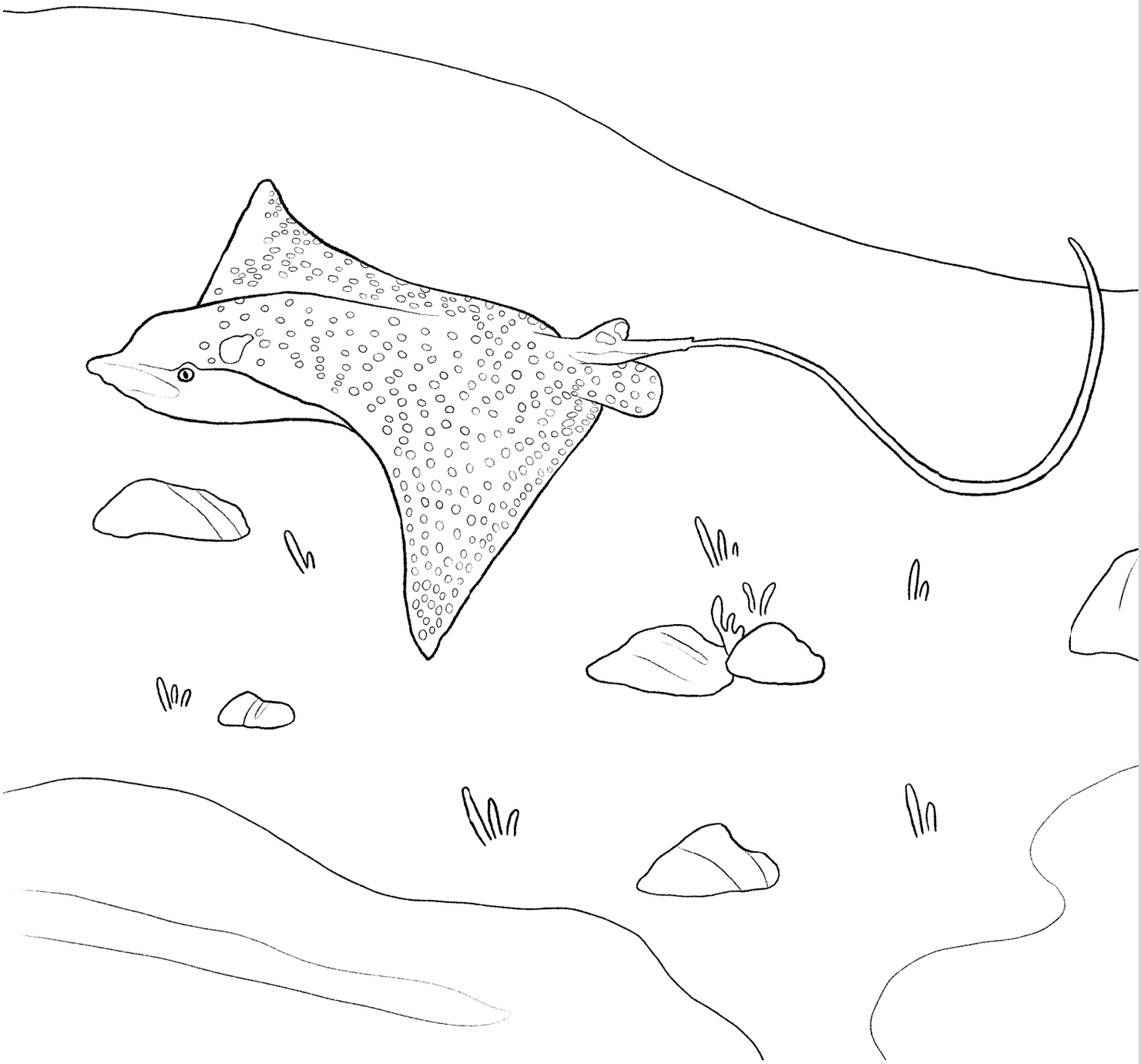
Noronha Vireo

Vireo gracilirostris

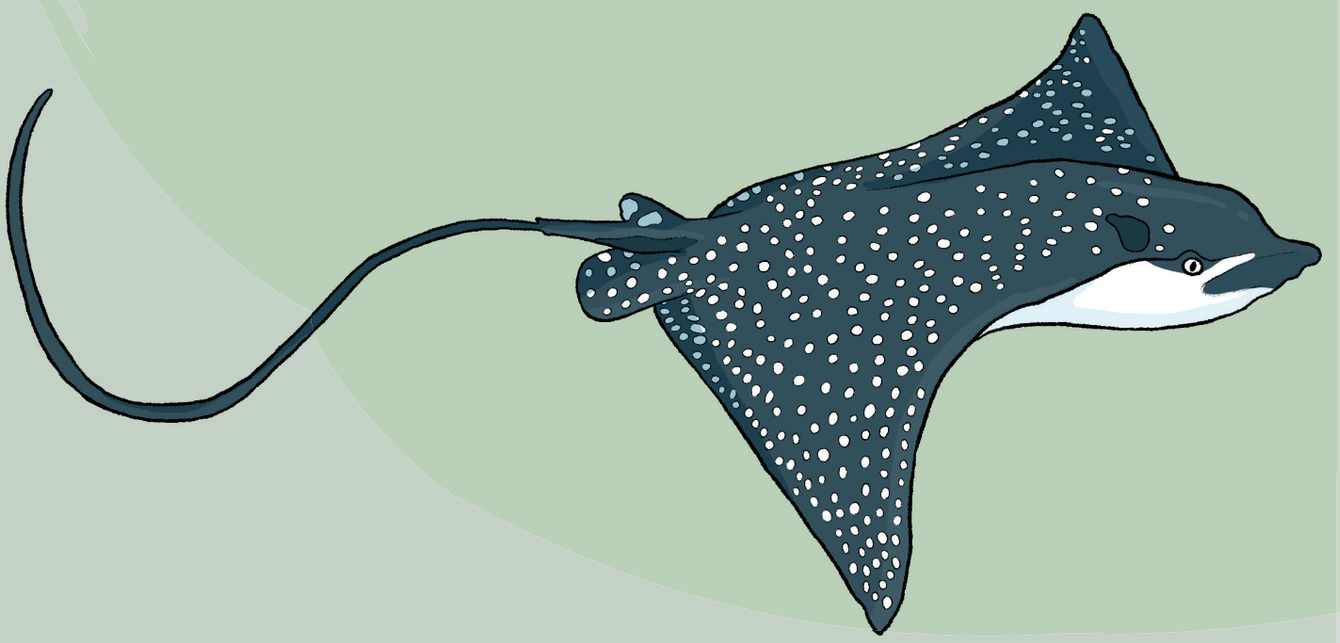
Eu também só existo em Noronha e estou em perigo de desaparecer do planeta. Sou bastante curioso e, às vezes, me aproximo muito das pessoas. Se der sorte, você pode me observar com pulseiras coloridas! Adoro comer formigas, aranhas, cupins e moscas. Para caçá-las, posso ficar de cabeça-para-baixo e até revirar o solo para procurar.

I also only exist in Noronha and I am in danger of disappearing from the planet. I am quite curious and sometimes get really close to people. If you are lucky, you can observe me with colored bracelets! I love eating ants, spiders, termites, and flies. To capture them, I can stand with my head turned down and even turn over the soil to look for them.

[noronha]livrodecolorir-final.indd 27 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 28 22/12/2021 14:32



Raia-chita

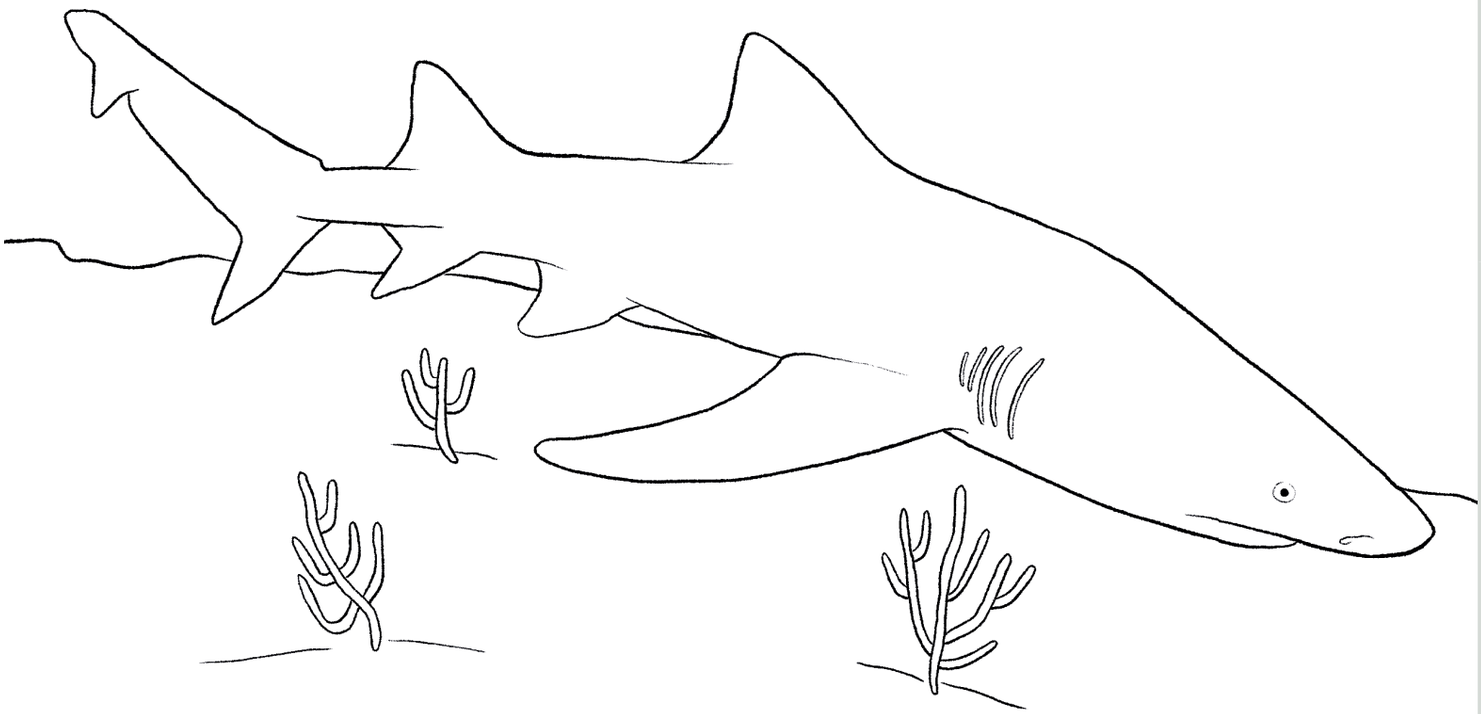
Spotted Eagle Ray

Aetobatus narinari

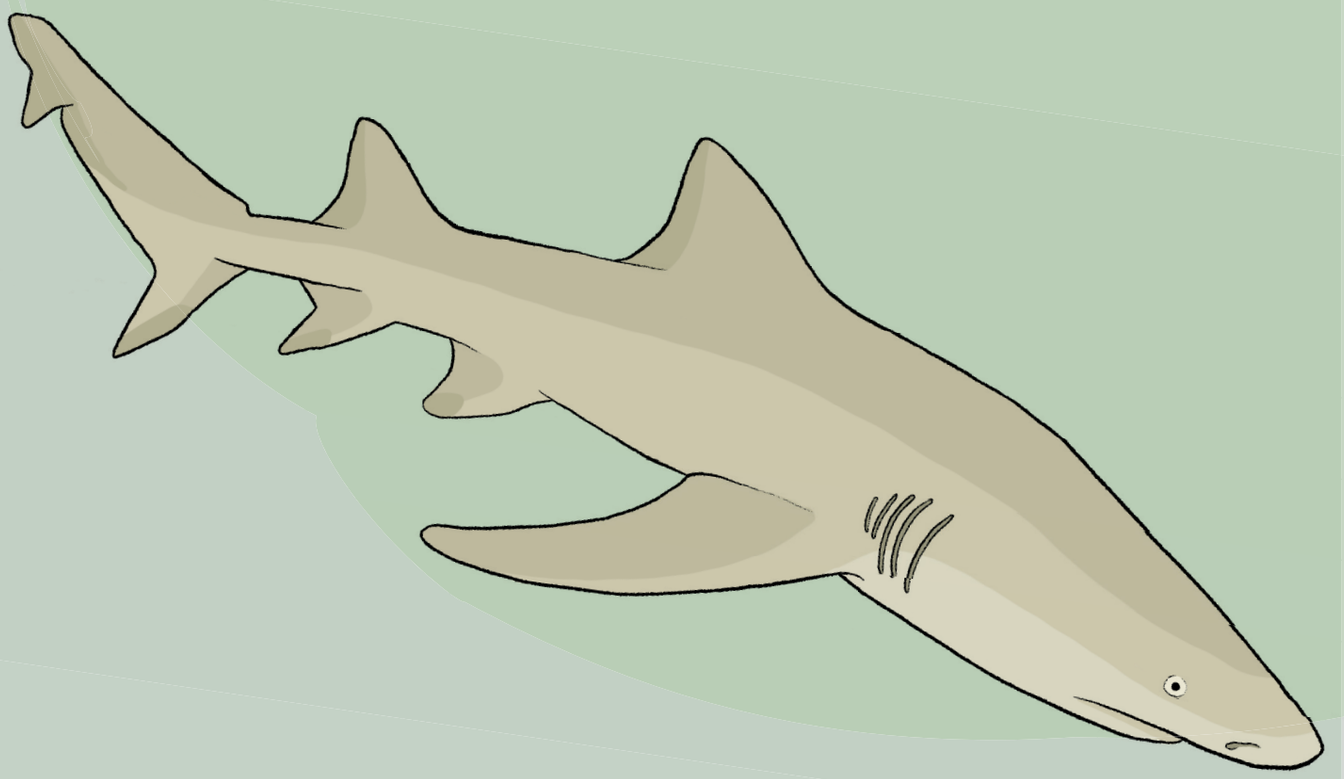
Gosto de me manter camuflada. Minhas cores me mantém escondida e meus movimentos rápidos me permitem fugir de tubarões. Sou sociável e posso formar cardumes enormes! Juntas, migramos longas distâncias no fundo do oceano. Ao me ver no mar, minha natação graciosa e minha cauda em forma de chicote vão te encantar!

I like to stay camouflaged. My colors keep me hidden and my quick movements allow me to escape from sharks. I am sociable and I can form huge shoals! Together, we migrate long distances in the deep ocean. If you see me at sea, my graceful swimming and whip-shaped tail will delight you!

[noronha]livrodecolorir-final.indd 29 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 30 22/12/2021 14:32



Tubarão-limão

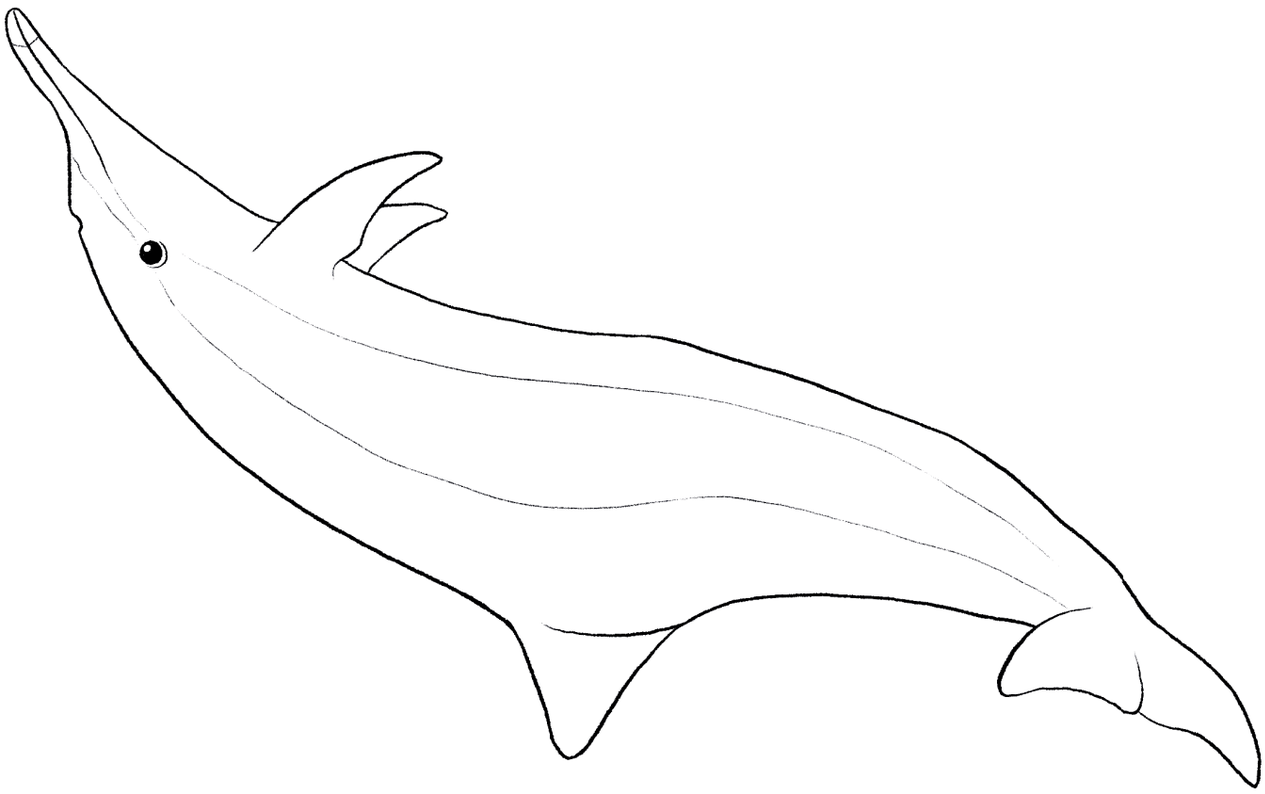
Lemon Shark

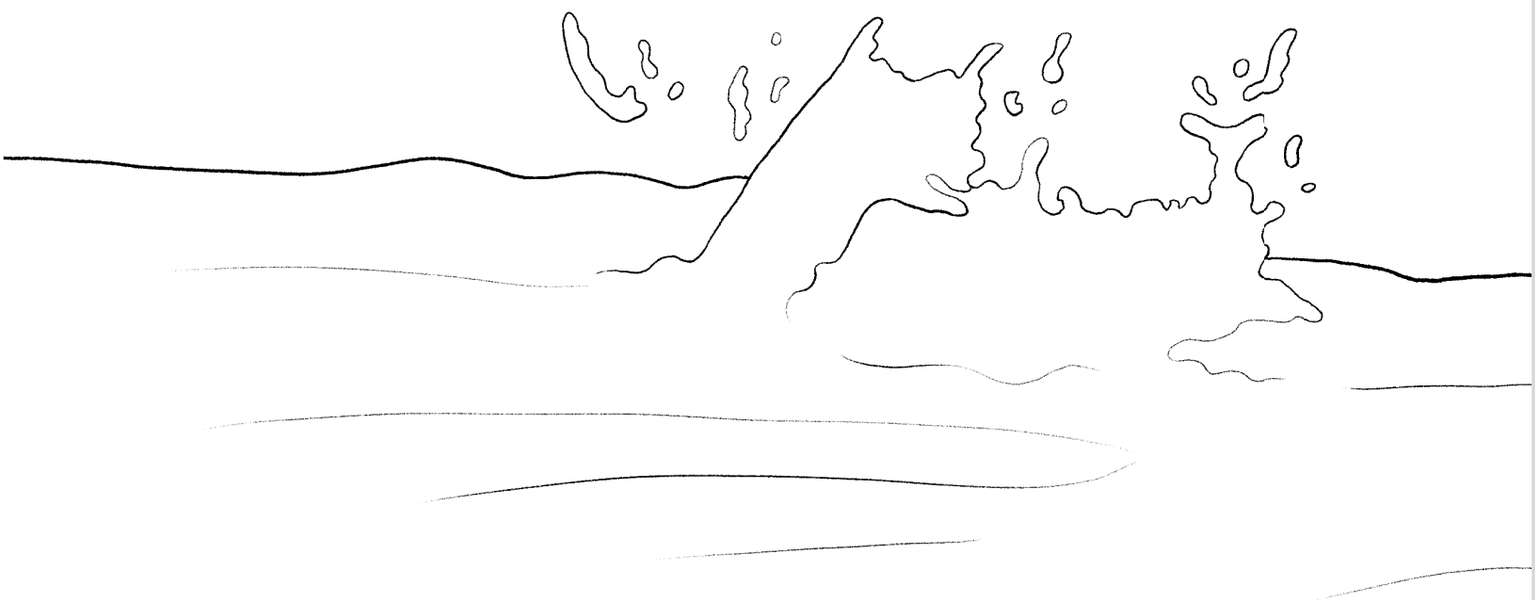
Negaprion brevirostris

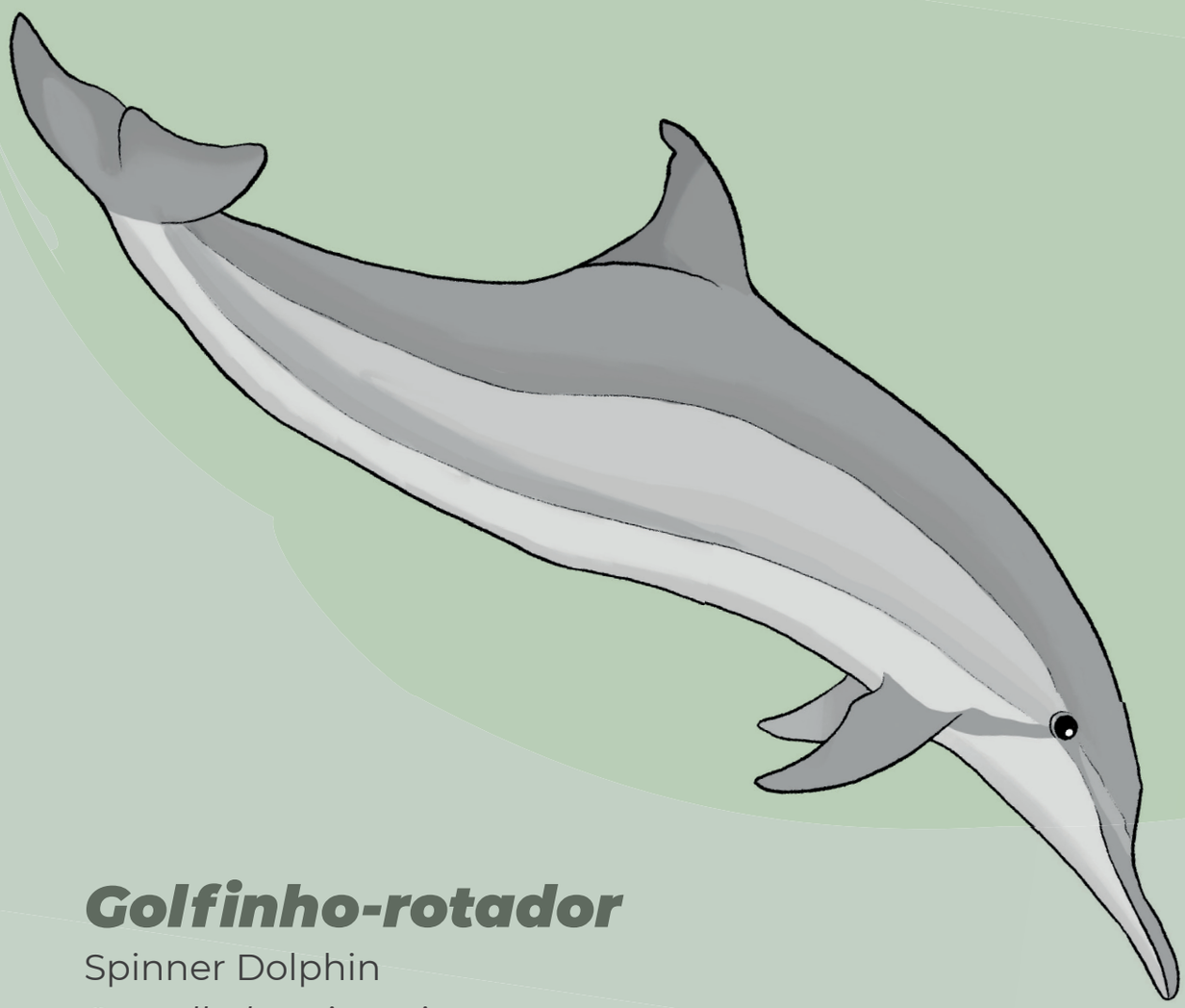
Gosto de caçar à noite e uso órgãos especiais para encontrar os peixes. As ampolas de Lorenzini me permitem detectar a temperatura, salinidade e correntes elétricas na água a muitos metros de distância!. Na hora de ter bebês, prefiro águas rasas e os jovens ficam anos em mar raso até se aventurarem por águas mais profundas. Sou tímido e, por isso, não me aproximo dos mergulhadores. Caso você me veja pela praia, por favor, me deixe nadar à vontade! Não faço mal a ninguém.

I like to hunt at night and use specialized organs to find fish. The Ampullae of Lorenzini allows me to detect temperature, salinity, and electrical currents in the water many meters away! When it is time to have babies, I prefer shallow waters and the young sharks stay in shallow seas for years until they feel brave enough to venture into deeper waters. I am very shy, so I don't go near divers. If you see me at the beach, please let me swim at ease! I am not harmful.

[noronha]livrodecolorir-final.indd 31 22/12/2021 14:32







Golfinho-rotador

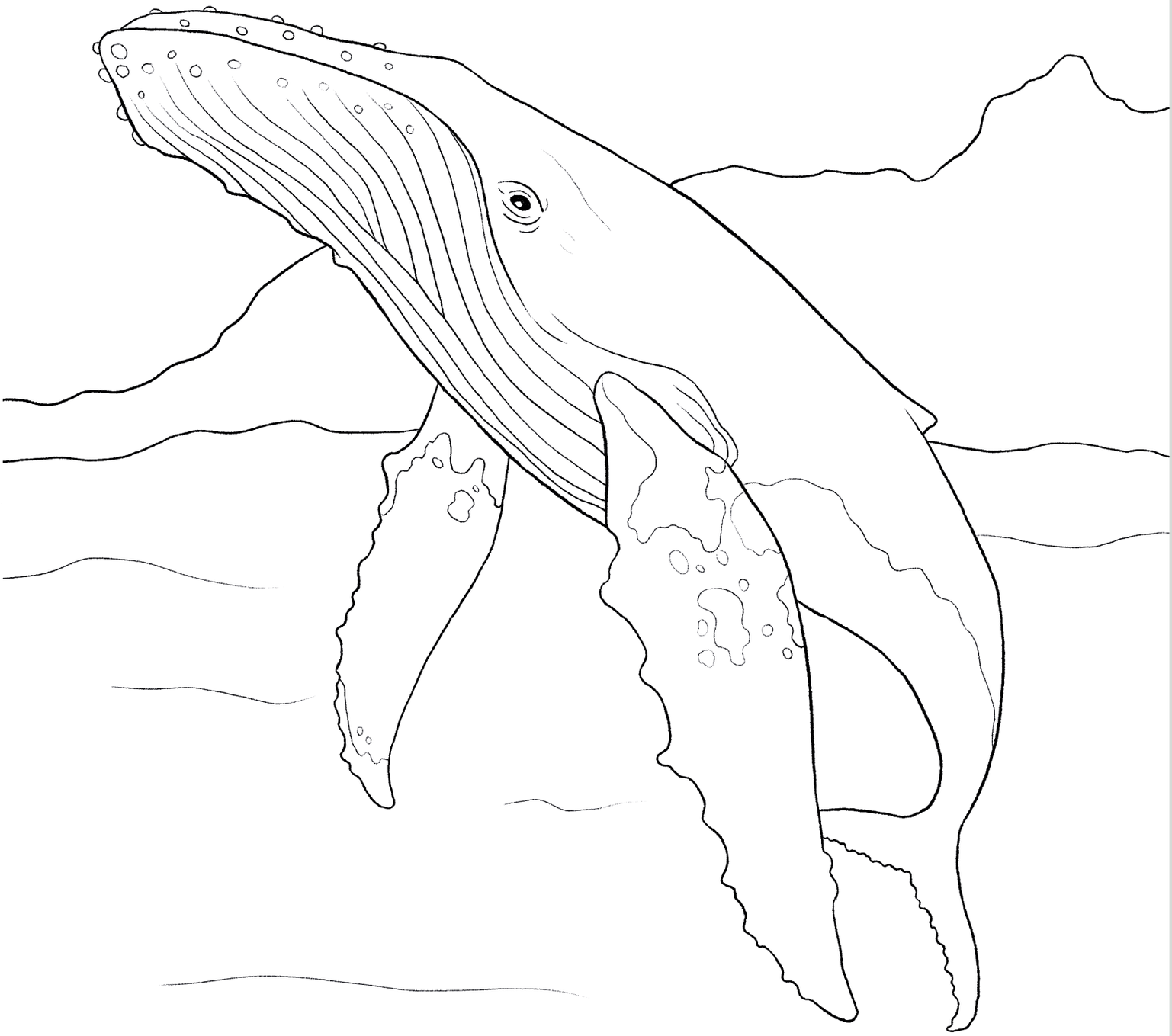
Spinner Dolphin

Stenella longirostris

Amo acrobacias! Salto da água rodopiando no ar e posso girar quase 10 vezes antes de cair de volta no mar. Por isso, me chamam de rotador. Adoro comer moluscos, peixes e camarões em alto mar e estou quase sempre em bando de centenas de golfinhos. Os meus saltos também ajudam a me comunicar com o bando, cada movimento quer dizer uma informação diferente.

I love stunts! I jump out of the water spinning in the air and can spin almost 10 times before falling back into the sea. That's why they call me Spinner. I love to eat mollusks, fish and shrimps in the deep sea and I am almost always in a pod with hundreds of other dolphins. My jumps also help me communicate with the pod, since each movement has a different meaning.

[noronha]livrodecolorir-final.indd 33 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 34 22/12/2021 14:32



Baleia-jubarte

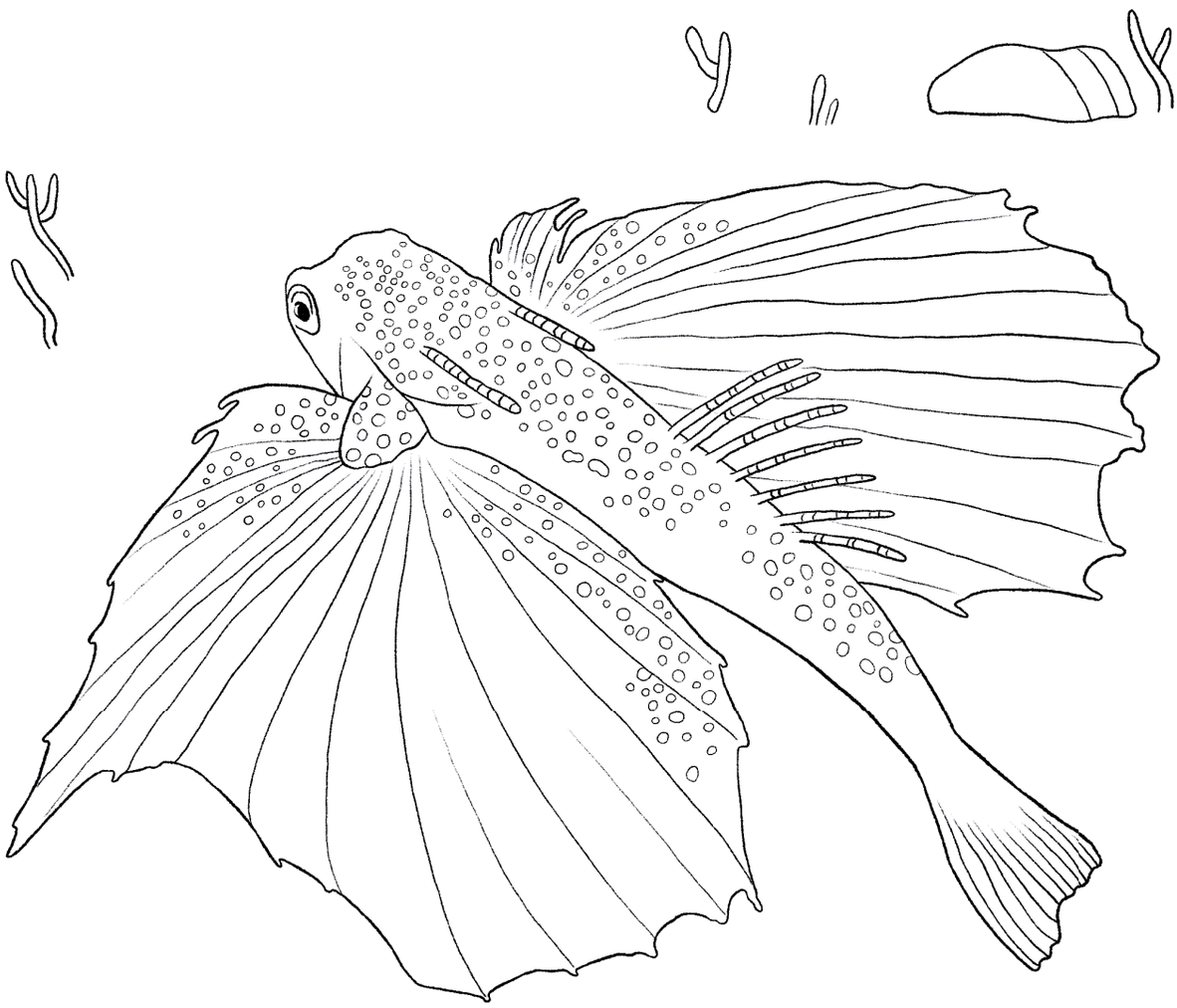
Humpback Whale

Megaptera novaeangliae

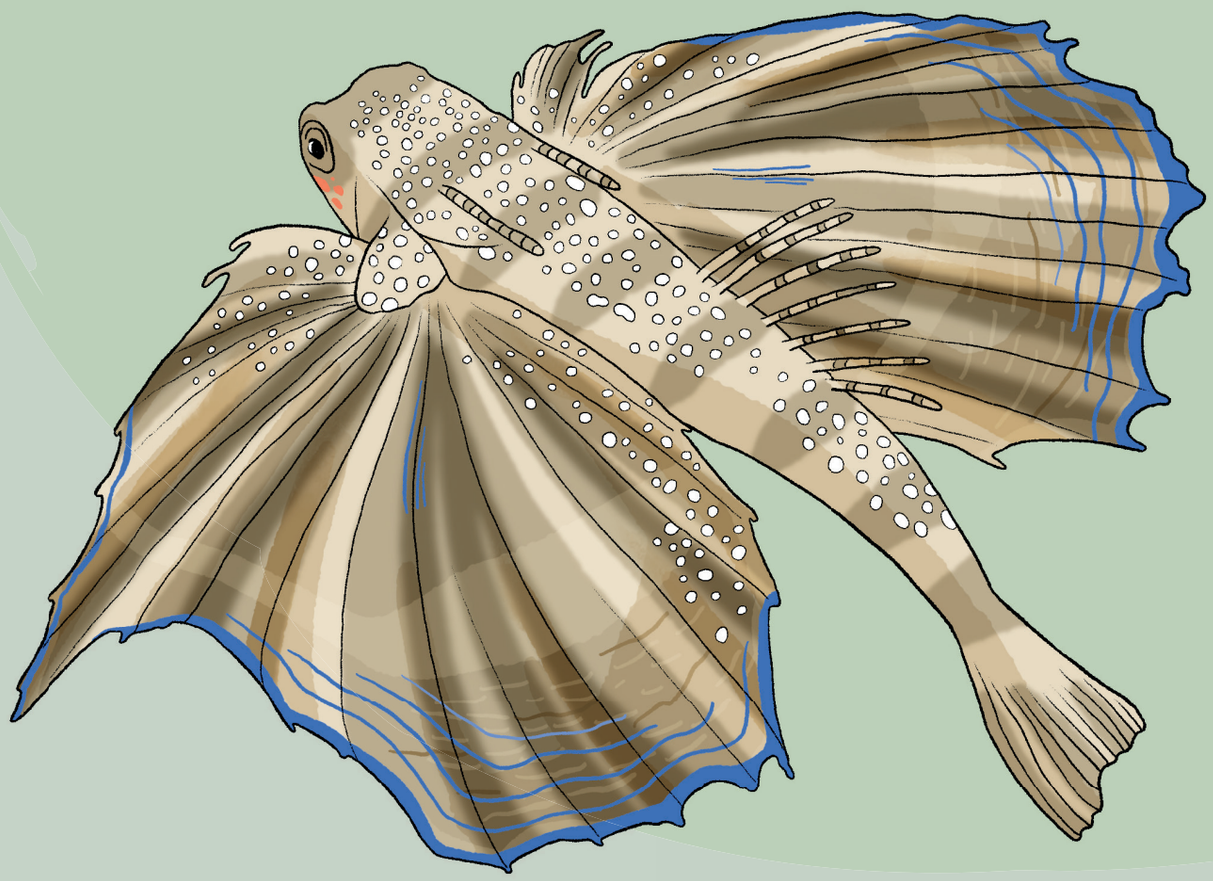
Sou enorme! Posso chegar até 16 metros de comprimento e minhas nadadeiras tem quase um terço do meu tamanho! Quando salto, quase consigo tirar o corpo todo da água! Migro milhares de quilômetros no mar, passo os verões no pólo sul do planeta e os invernos na região tropical, onde reproduzo! Me alimento de pequenos camarões e peixes através de um sistema de filtração na minha boca. Por muito tempo, fui caçada e isso diminuiu muito minha população. Se você me observar no mar, sinta-se sortudo!

I am huge! I can get up to 16 meters long and my fins are almost a third of my size! When I jump, I can almost get my whole body out of the water! I migrate thousands of miles in the ocean, and I spend my summers at the South Pole and winters in the tropical regions, where I breed! I feed on small shrimps and fish through a filtration system in my mouth. For a long time, I was hunted and that greatly diminished my population. If you see me at sea, feel lucky!

[noronha]livrodecolorir-final.indd 35 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 36 22/12/2021 14:32



Falso-voador

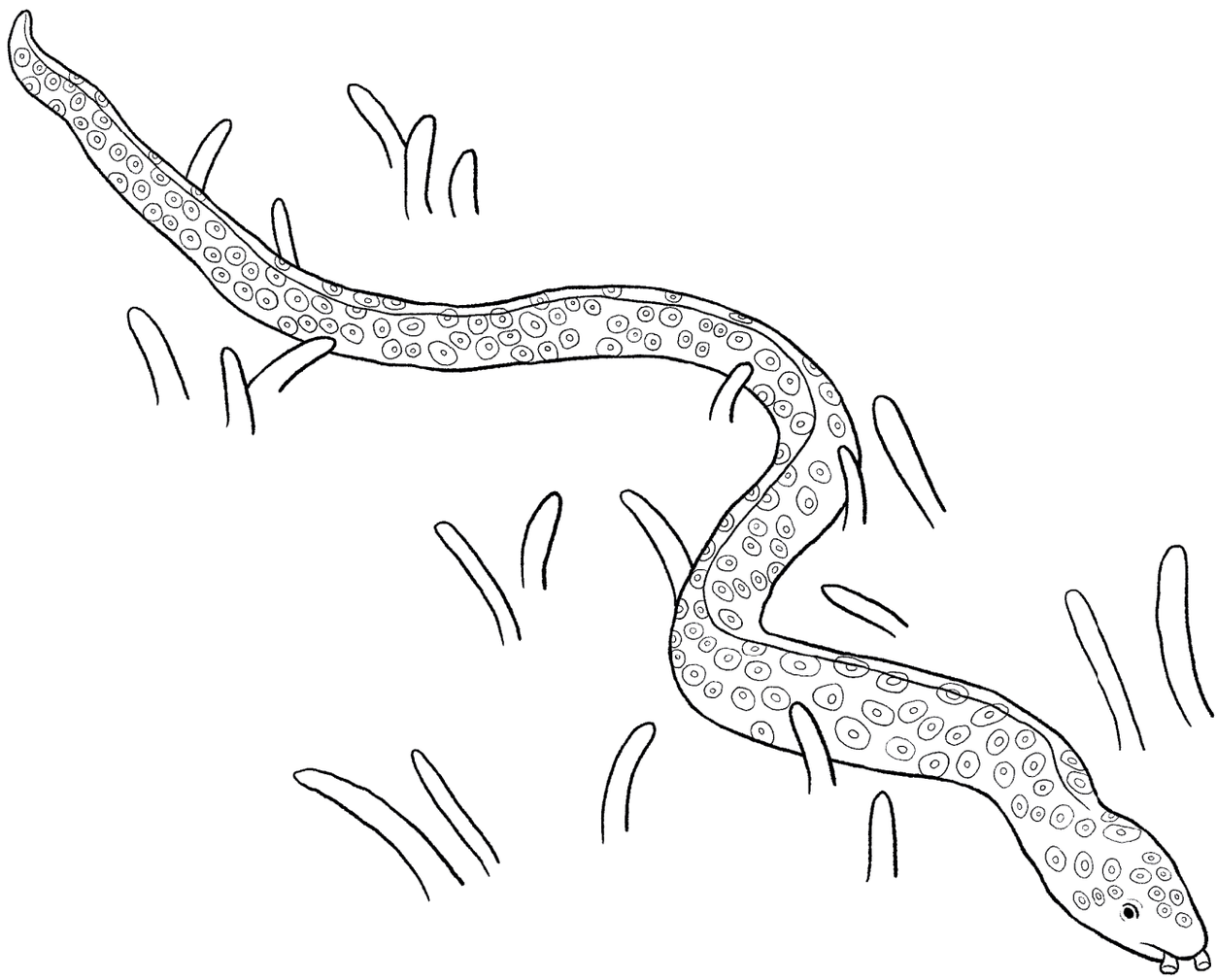
Flying Gurnard

Dactylopterus volitans

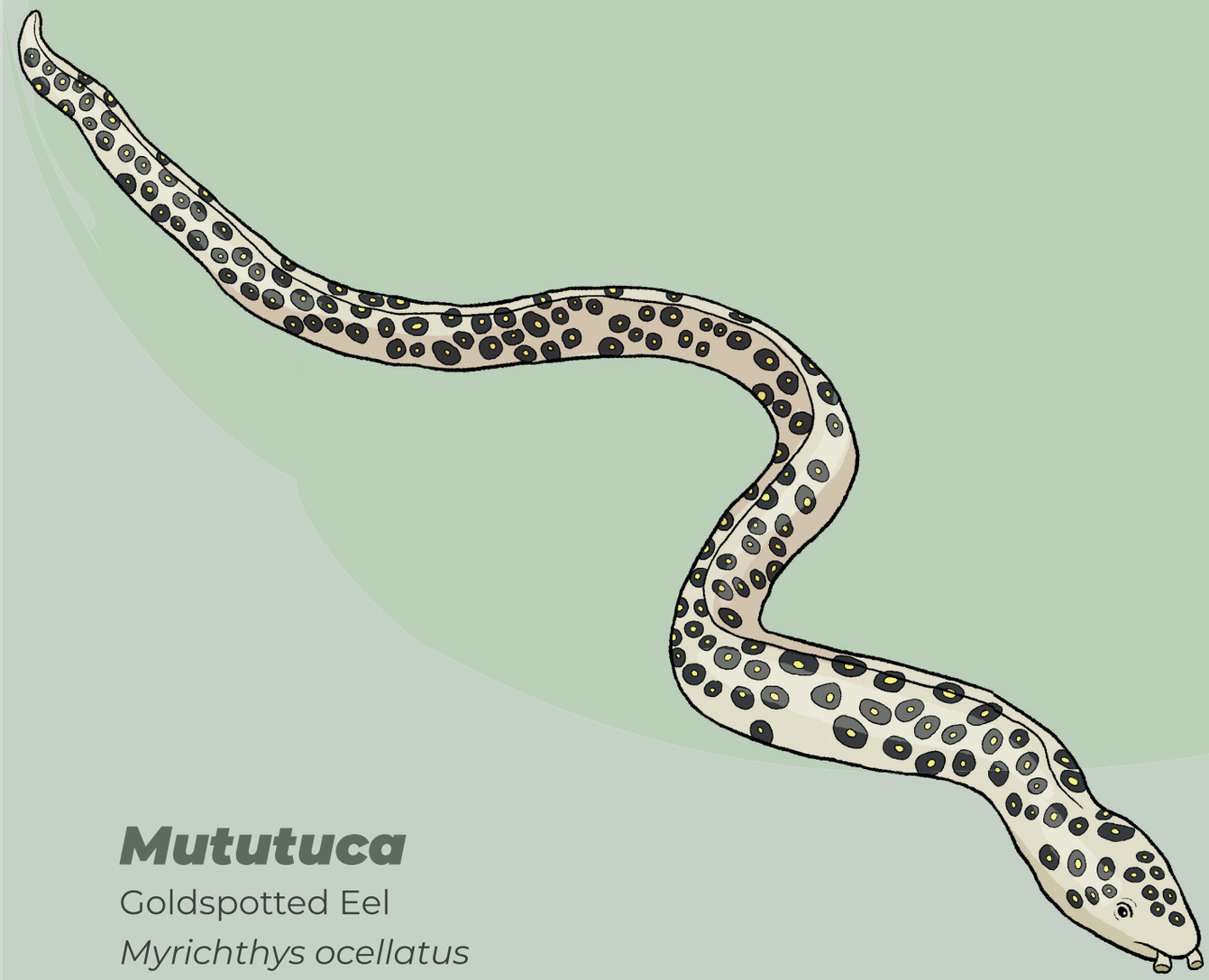
Eu juro que eu quase posso voar! Tenho nadadeiras enormes e coloridas que podem te fazer pensar que vou sair voando, por isso me chamam de falso-voador. Mas na verdade, elas servem para me ajudar a assustar predadores e revirar o fundo do mar em busca de alimento! Quando fujo deles, posso dar saltos ousados, o que dá a impressão de que estou voando.

I swear I can almost fly! I've got huge, colorful fins that might make you think I'm going to fly away, that's why they call me a faux flyer. But in fact, they are meant to help me scare off predators and to rummage the seafloor for food! When I flee from my predators, I can make bold leaps, which gives the impression that I am flying.

[noronha]livrodecolorir-final.indd 37 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 38 22/12/2021 14:32



Mututuca

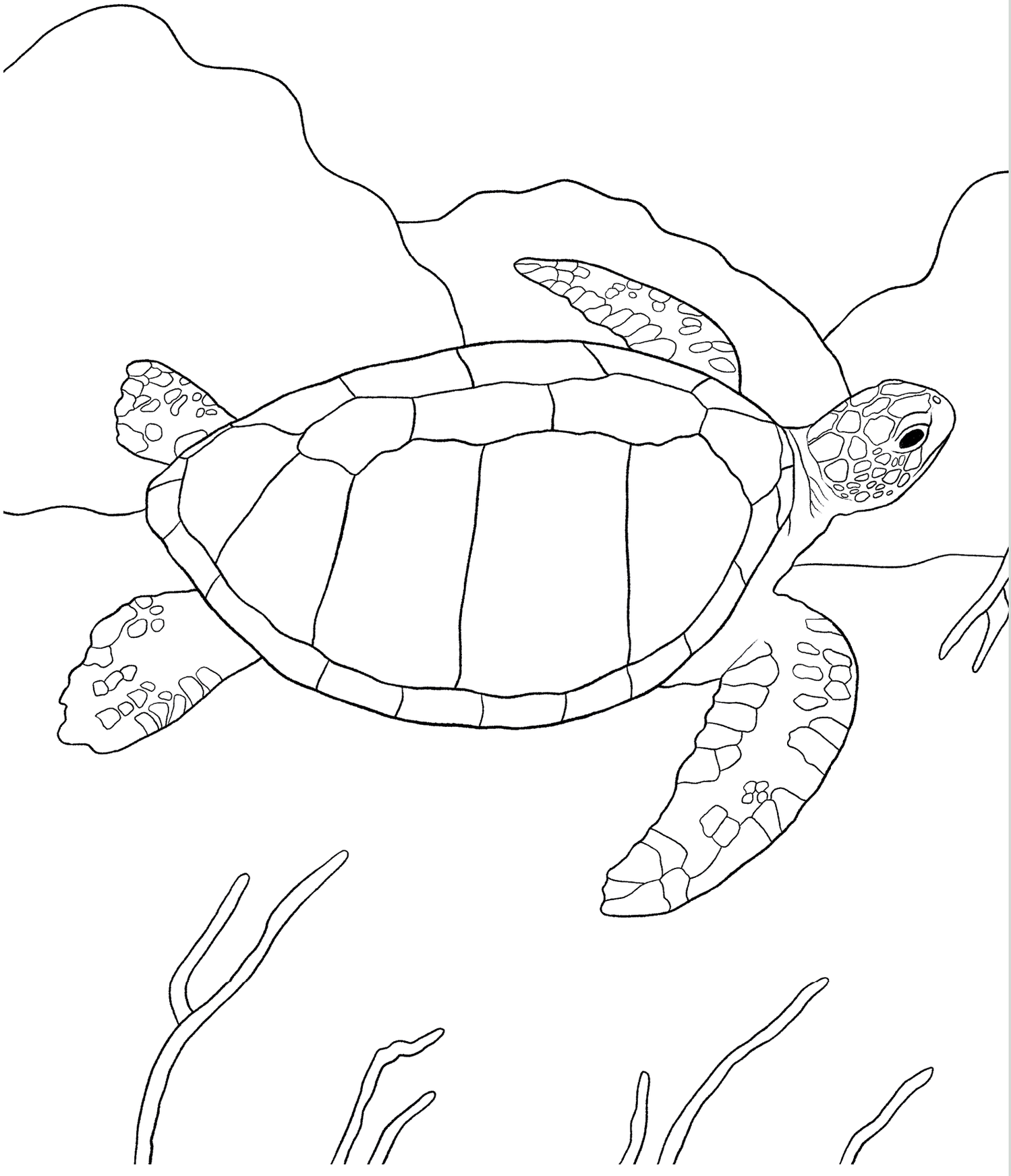
Goldspotted Eel

Myrichthys ocellatus

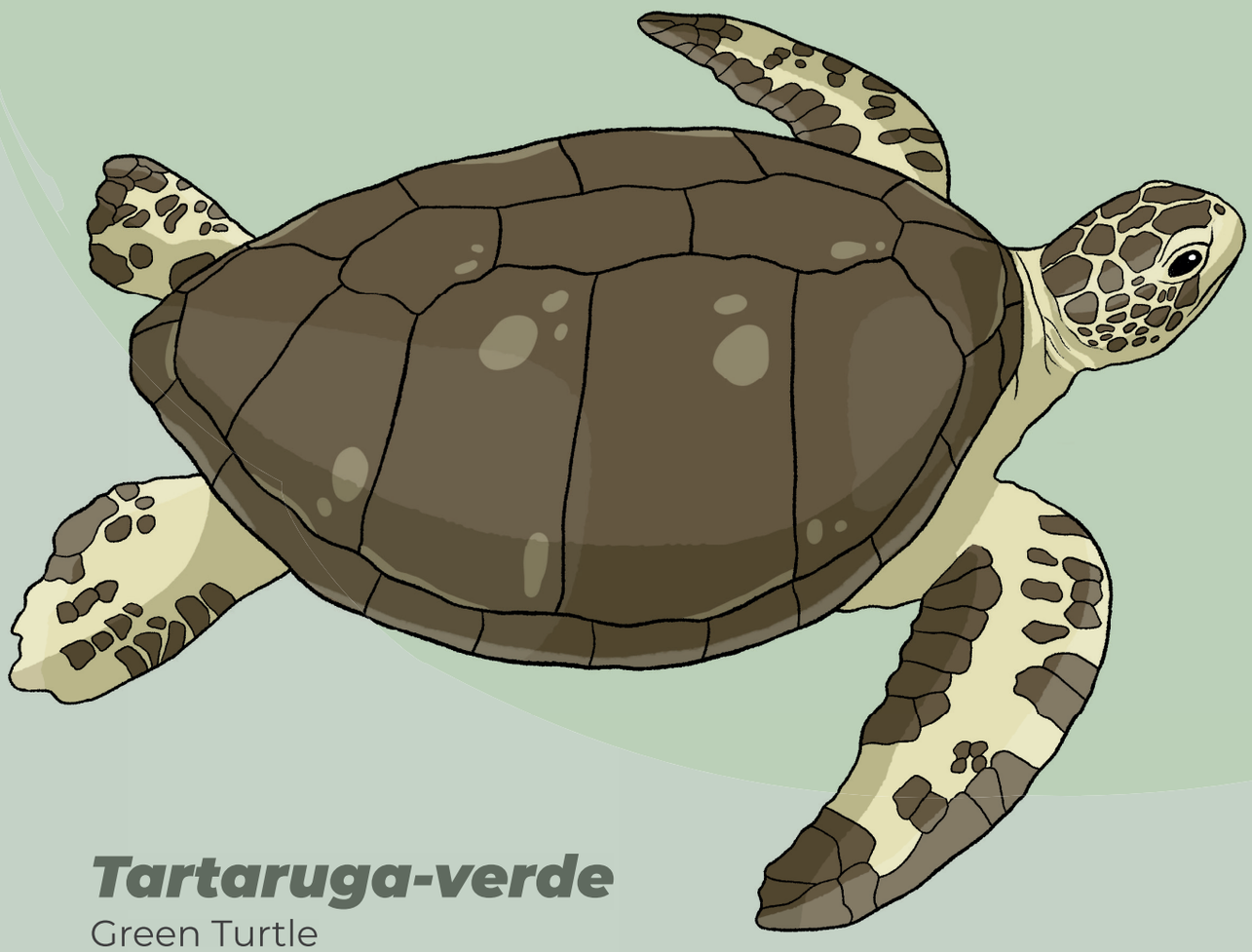
Pareço cobra, mas sou peixe! Posso atingir até 1 metro de tamanho. Também me chamam de moreia ou enguia. Sou diferentona,, pois meu nariz fica dentro da minha boca! Posso estender minha narina e colocar no solo para encontrar comida! Em busca de presas, exploro pequenas tocas e posso usar minha cauda para escavar o fundo do mar! Com isso, até ajudo outros peixes a conseguir comida!

I look like a snake, but I am a fish! I can reach up to 1 meter in size. They also call me moray or eel. I am very different, because my nose is inside my mouth! I can extend my nostril and put it in the ground to find food! In search of prey, I explore small burrows and I can use my tail to dig in the seafloor! With that, I even help other fish find food!

[noronha]livrodecolorir-final.indd 39 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 40 22/12/2021 14:32



Tartaruga-verde

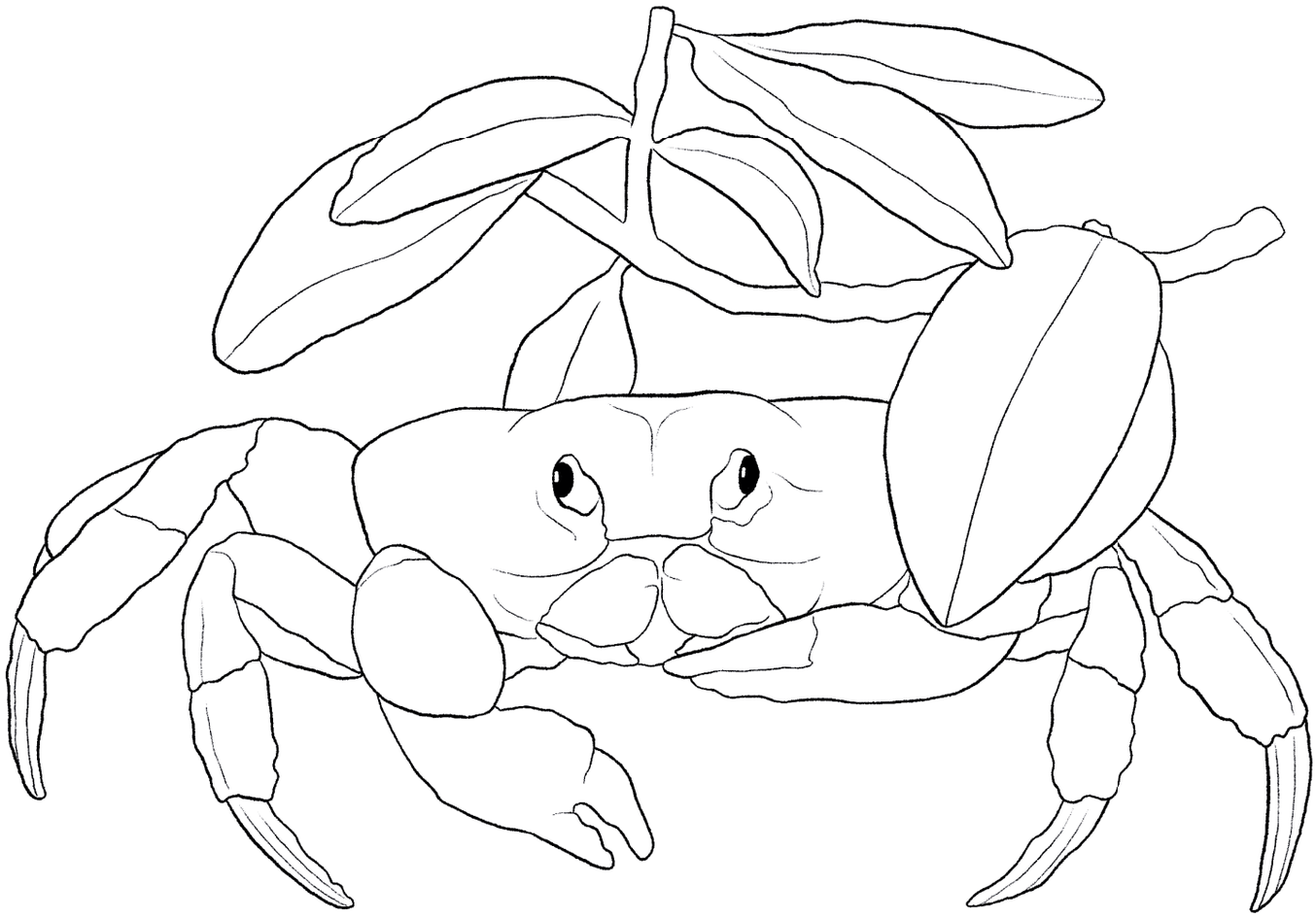
Green Turtle

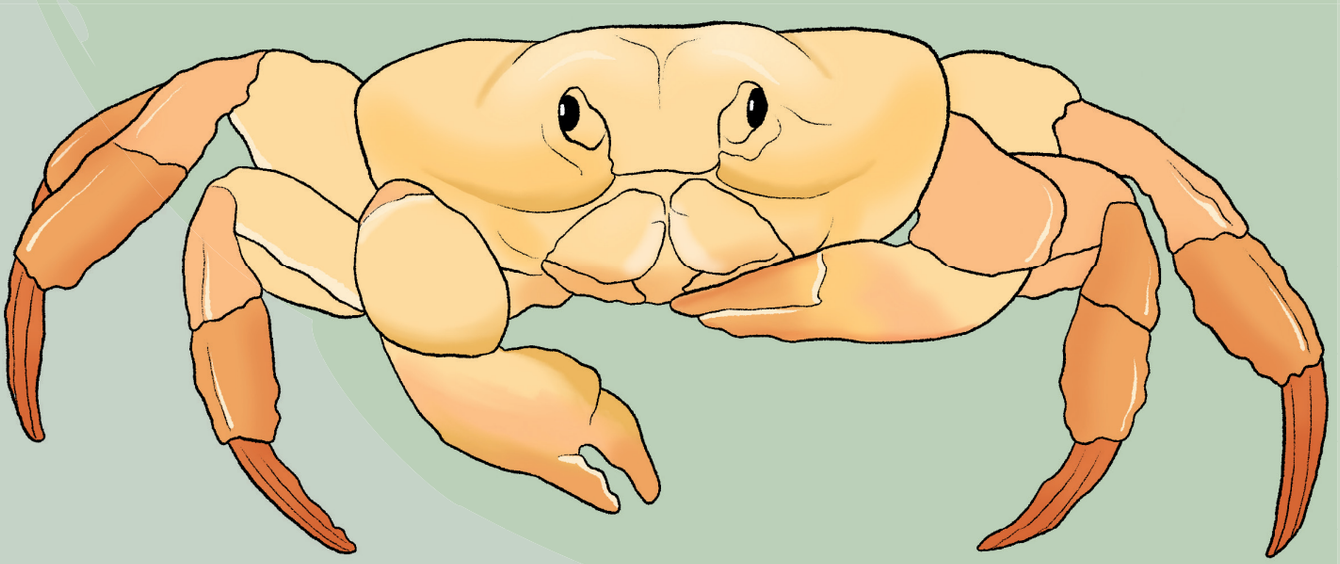
Chelonia mydas

Ao nascer, quando consigo chegar à beira da praia, já me aventuro em mar aberto. Nado por correntes oceânicas até minhas áreas de alimentação, onde como tudo que vejo flutuando. Muitas vezes, posso confundir algas e medusas com sacolas plásticas e acabo engolindo lixo, um perigo pra mim! Quando adulto, na hora de fazer ninhos, migro de volta para a praia onde nasci! Me oriento por correntes e pelo magnetismo da terra!

At birth, when I reach the water on the beach, I venture out into the open sea. I swim through ocean currents to my feeding areas, where I eat everything I see floating around. I often confuse plastic bags with algae and jellyfish and end up swallowing garbage, a danger to me! As an adult, when it's time to make nests, I migrate back to the beach where I was born! I am guided by currents and the magnetism of the earth!

[noronha]livrodecolorir-final.indd 41 22/12/2021 14:32





Caranguejo-amarelo

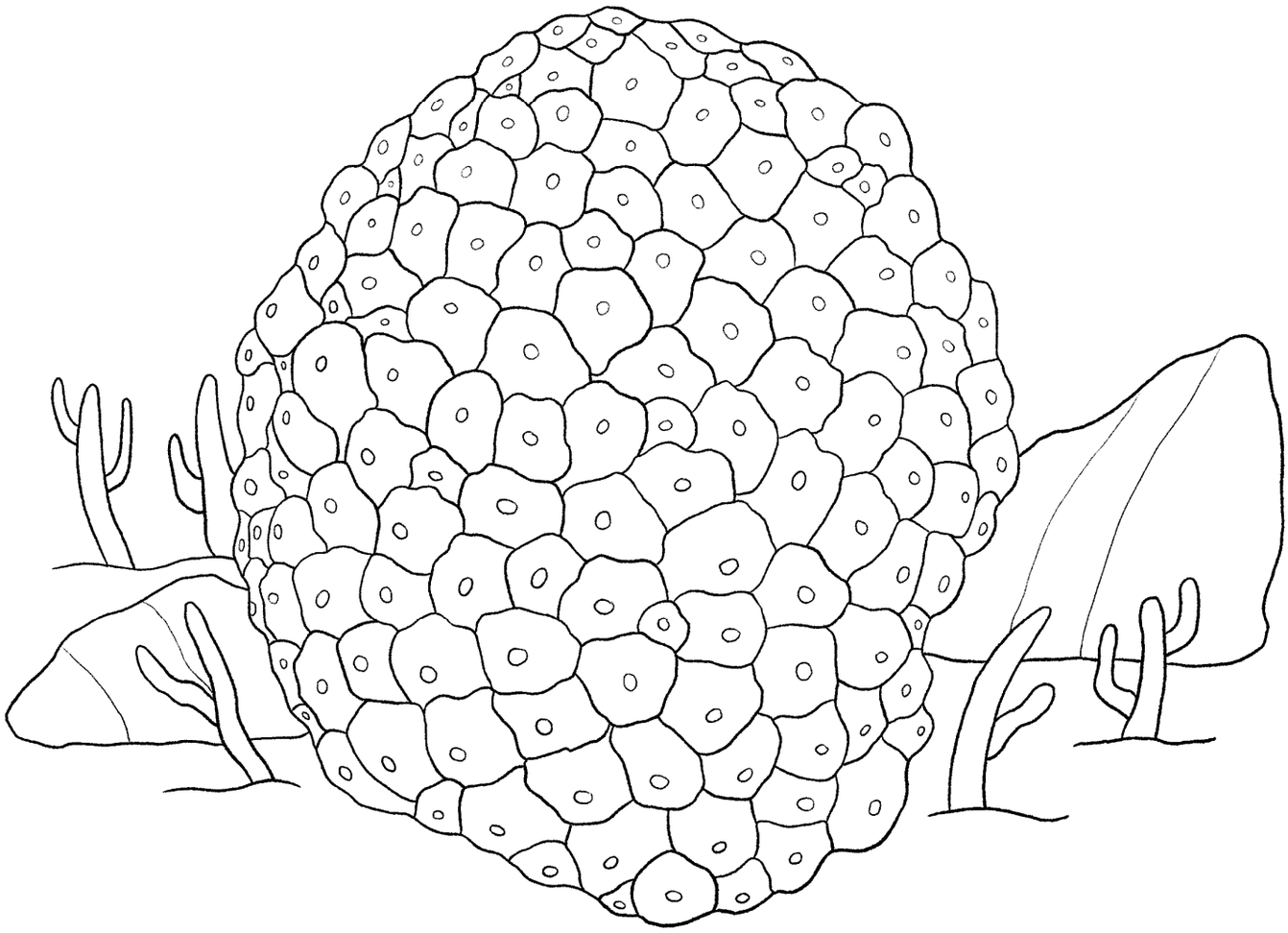
Land Crab

Johngarthia lagostoma

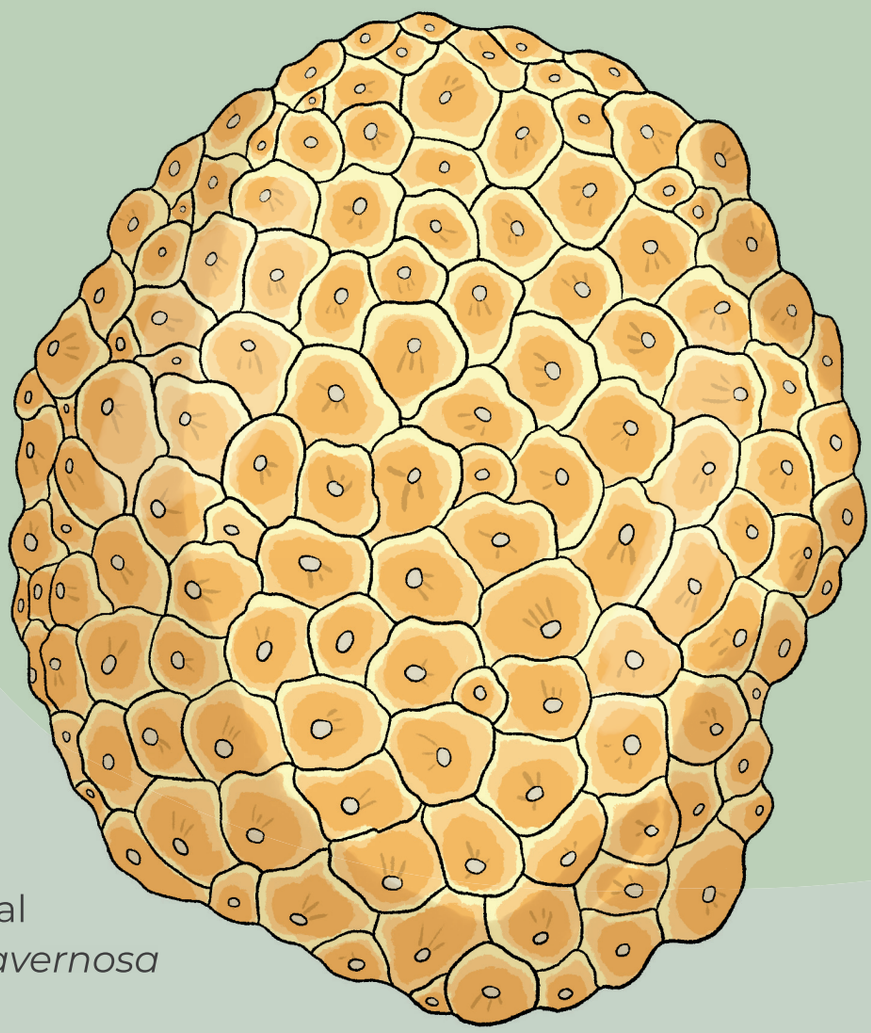
Só existo em ilhas oceânicas! Vivo em tocas e adoro as cavernas! Prefiro a noite para sair, pois, durante o dia, me escondo do sol. Uma vez por ano, coloco milhares de ovos no mar, mas muitos acabam se perdendo nessa aventura. Os impactos ambientais fizeram com que eu me tornasse ameaçado de extinção.

I only exist on oceanic islands! I live in burrows and I love caves! I prefer the night to go out, because during the day, I hide from the sun. Once a year, I lay thousands of eggs in the sea, but many end up getting lost in this adventure. The environmental impacts made me threatened with extinction.

[noronha]livrodecolorir-final.indd 43 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 44 22/12/2021 14:32



Coral

Great Star Coral

Montastrea cavernosa

Olhos desatentos podem achar que sou uma rocha, mas sou um ser vivo! Sou um animal colonial, e abrigo microalgas que me dão cor e alimento. Minha cor normalmente pode ser marrom, verde, cinza ou laranja, mas quando a água do mar esquenta muito, acabo perdendo essas microalgas e por isso fico branco e posso até morrer! À medida que vou crescendo, ajudo a construir o recife, que serve de morada para inúmeros outros animais. Prefiro viver nas águas mais profundas de Fernando de Noronha, onde formo grandes colônias.

Heedless eyes may think I'm a rock, but I'm a living being! I am a colonial animal, and I shelter microalgae that give me color and food. My color is usually brown, green, gray or orange, but when the sea water heats up a lot, I end up losing those microalgae and that's why I turn white and can even die! As I grow, I help build the reef, which serves as a home for countless other animals. I prefer to live in the deeper waters of Fernando de Noronha, where I form large colonies.

[noronha]livrodecolorir-final.indd 45 22/12/2021 14:32



[noronha]livrodecolorir-final.indd 46 22/12/2021 14:32



Polvo

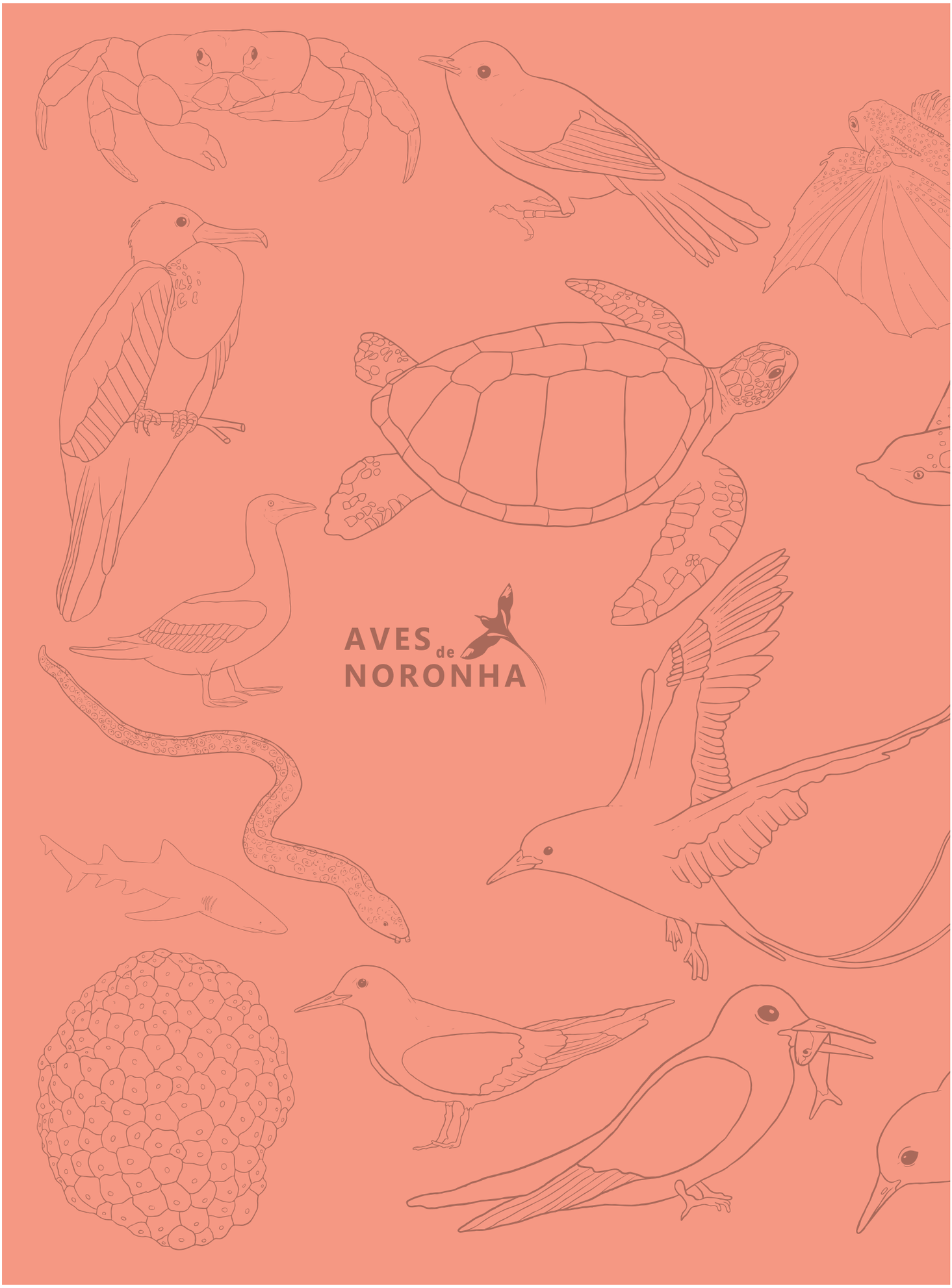
Brazil reef octopus

Octopus insularis

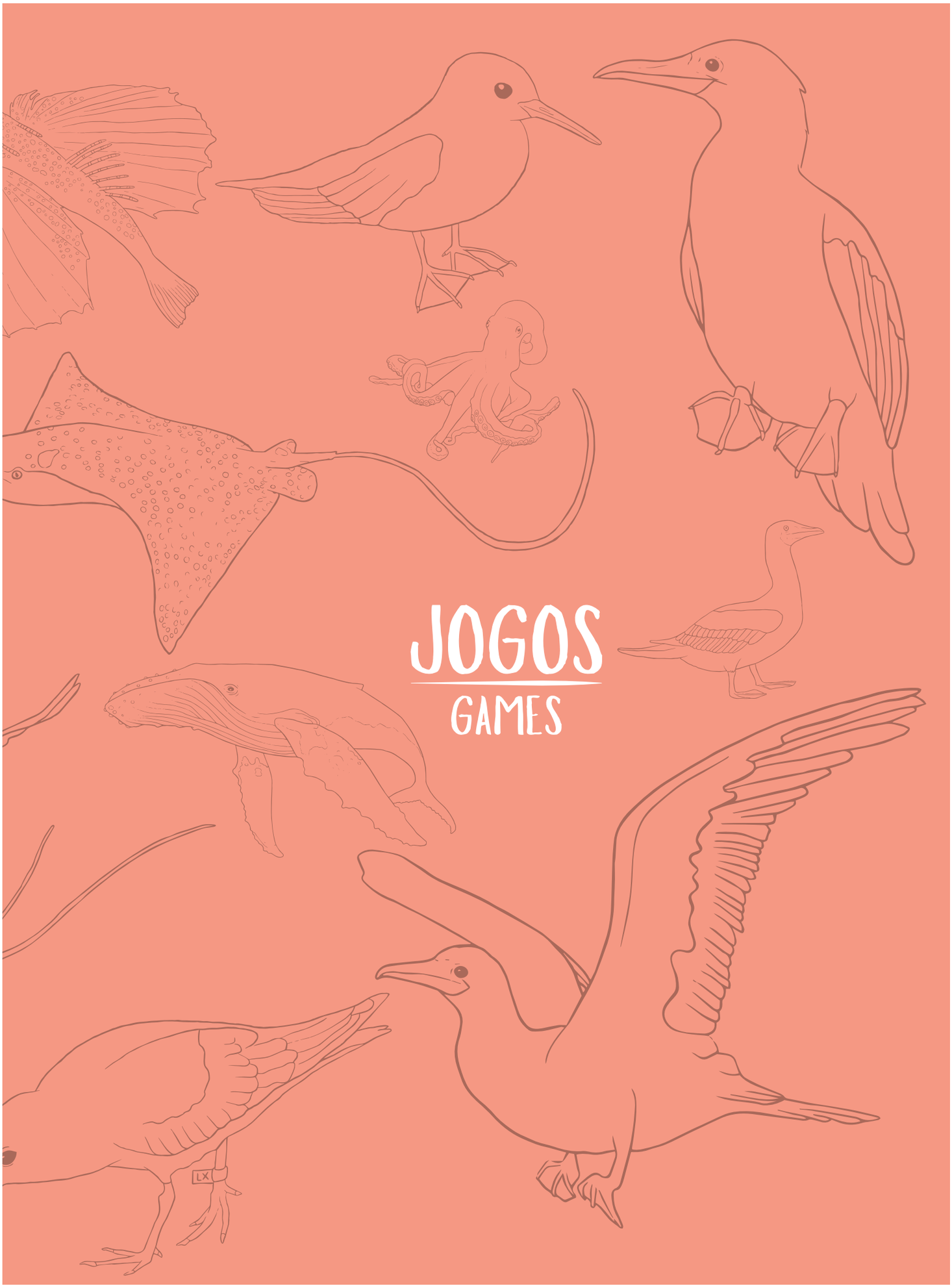
Adoro águas rasas e quentes das ilhas do Nordeste do Brasil. Sou solitário e faço de abrigo rachaduras em rochas, conchas vazias ou buracos em recifes! Para me alimentar, adoro pequenos crustáceos! Posso ser amarelo, marrom ou avermelhado! Você já me viu por aqui?

I love the shallow, warm waters of the islands of Northeast Brazil. I am a loner and I make cracks in rocks and empty shells, or holes in reefs, as shelter! I love to feed on small crustaceans! I can be yellow, brown, or reddish! Have you seen me around?

[noronha]livrodecolorir-final.indd 47 22/12/2021 14:33



[noronha]livrodecolorir-final.indd 48 22/12/2021 14:33



[noronha]livrodecolorir-final.indd 49 22/12/2021 14:33

Caça-palavras

Word Search

K	B	N	M	U	M	B	E	B	O	D	E	P	É	V	E	R
N	S	R	Z	K	X	S	N	L	P	Y	K	T	Z	A	R	X
R	A	I	L	J	C	I	U	S	E	B	I	T	O	S	D	E
R	L	Z	C	O	C	U	R	U	T	A	S	P	H	D	W	Z
G	O	L	F	I	N	H	O	S	R	O	T	A	D	O	R	E
L	S	R	Z	K	P	L	E	I	A	J	U	M	X	R	T	M
P	V	K	L	E	I	P	E	S	J	C	T	U	D	F	L	G
K	I	R	Z	B	A	Ã	E	L	Y	K	U	L	C	M	H	Y
N	U	R	I	B	A	L	E	I	P	J	K	U	A	R	T	Y
G	V	Q	P	O	I	E	Y	G	N	V	B	N	T	T	B	G
P	I	K	P	E	I	X	E	S	S	J	T	G	R	F	L	G
A	N	R	Z	I	A	L	J	I	G	J	U	U	A	T	H	E
B	H	R	X	B	W	L	L	I	A	J	F	O	I	R	Q	K
N	A	R	Z	X	T	L	E	I	N	J	U	B	A	R	T	F
P	L	K	T	E	Y	X	H	S	S	J	T	M	D	F	L	G
G	S	R	T	U	B	A	R	Ã	O	L	I	M	Ã	O	E	E
W	G	Y	I	H	A	H	E	I	A	H	U	B	P	R	P	E
X	S	M	Z	B	A	L	E	I	A	J	U	B	A	R	T	E
K	X	R	X	L	P	L	P	I	A	J	U	J	U	U	N	Y

R	M	E	L	H	O	E	R
X	W	Q	L	R	Q	P	T
E	N	O	R	O	N	H	A
Z	A	M	K	S	R	V	T
E	S	U	N	E	A	K	R
M	N	M	R	B	I	X	I
G	X	B	P	L	A	H	J
Y	N	E	P	K	C	X	O
Y	N	B	L	K	H	X	T
G	Y	O	J	K	I	X	E
G	X	M	P	L	T	H	J
E	N	A	I	K	A	K	T
K	E	S	I	U	H	X	A
F	N	C	I	K	W	W	T
G	X	A	P	L	M	H	J
E	N	R	U	K	L	X	T
E	K	A	I	K	E	E	B
E	A	D	I	K	N	K	T
Y	N	O	I	K	W	X	Y

Eu sou o mumbebo-de-pé-vermelho. Acordo no primeiro raiar do dia. Já cedo, os sebitos de Noronha e as cocorutas cantam sem parar! Meu ninho, na árvore de mulungu continua quentinho. Logo logo, o bebê vai nascer. Alço vôo! É hora de mergulhar. Sobrevoo o mar e mais adiante vejo centenas de golfinhos rotadores se aproximando da ilha, se comunicando através de rodopios no ar. Mais à frente, uma baleia jubarte pulando para me dar bom dia. Vejo alguns peixes na água e acho que é a hora certa! Sem pensar muito, mergulho! Uma raia-chita passa ligeira por mim, devo me apressar! Pego o peixe que eu queria e, com um impulso, é hora de voltar aos céus. Na volta, um mumbebo-mascarado me cumprimenta. Me distraio e quase não vejo a catraia querendo roubar meu peixe! Ainda bem que desviei! Chegando na ilha, uma viuvinha passa por mim levando algas para construir seu ninho. Ela é minha vizinha de mulungu! Pousamos juntos, observando um tubarão-limão se aproximar tímido da praia. Me aconchego no ninho. Quem será que vou encontrar pelo caminho amanhã?

I am the Red-footed Booby. I wake up at the crack of dawn . Early in the morning, the Noronha Vireos and the Noronha Elaenias sing nonstop! My nest in the mulungu tree is still warm. Soon, the chick will be born. Take off! It's time to dive. I fly over the sea and further on I see hundreds of Spinner Dolphins approaching the island, communicating through twirls in the air. Up ahead, a Humpback Whale jumps to say good morning to me. I see some fish in the water and I think that it's the right time! Without Much thought, I dive! A Spotted Eagle Ray passes by quickly, I must hurry! I catch the fish I wanted and, with an impulse, it's time to go back to the sky. On the way back, a Masked Booby greets me. I get distracted and I almost miss the Magnificent Frigatebird wanting to steal my fish! I'm glad I dodged it! Arriving on the island, a Black Noddy passes by me carrying seaweed to build her nest. She's my mulungu neighbor! We land together, watching a Lemon Shark shyly approach the beach. I snuggle into the nest. Who will I meet along the way tomorrow?

Cruzadinha - Descubra as Espécies

Crossword - Discover the Species

1. Sou conhecida como pirata dos mares.
1. I'm known as the pirate of the sea.

2. Dou saltos na água e me comunico através de rodopios no ar.
2. I jump in the water and communicate through twirls in the air.

3. Amo mergulhar e tenho os pés vermelhos.
3. I love to dive and I have red feet.

4. Abro minhas nadadeiras coloridas para assustar os predadores.
4. I open my colored fins to scare off predators.

5. Só existo na ilha e em nenhum outro lugar do mundo.
5. I only exist on the island and nowhere else in the world.

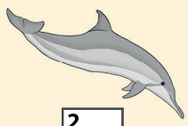
6. Na hora de fazer os ninhos, migro de volta para a praia onde nasci.
6. When it's time to make nests, I migrate back to the beach where I was born.

7. Sou migratória. Todo ano, viajo do Ártico ao Brasil para uma temporada de férias.
7. I'm a migratory bird. Every year, I travel from the Arctic to Brazil for a vacation.

8. Vivo em tocas e adoro as cavernas da ilha
8. I live in burrows and I love the caves on the island

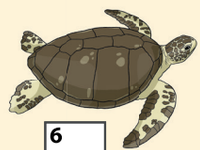
9. Sou a única ave no mundo que se reproduz em árvores sem construir ninhos.
9. I'm the only bird in the world that breeds in trees without building nests.

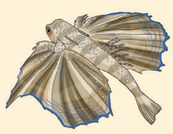
[noronha]livrodecolorir-final.indd 52 22/12/2021 14:33















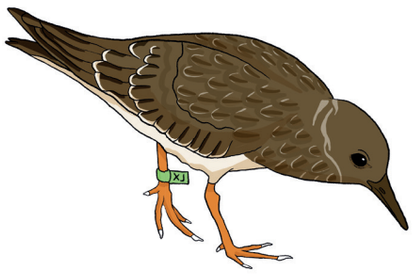




1 2 3 4 5 6 7 8 9

Labirinto: ajude o vira-pedras

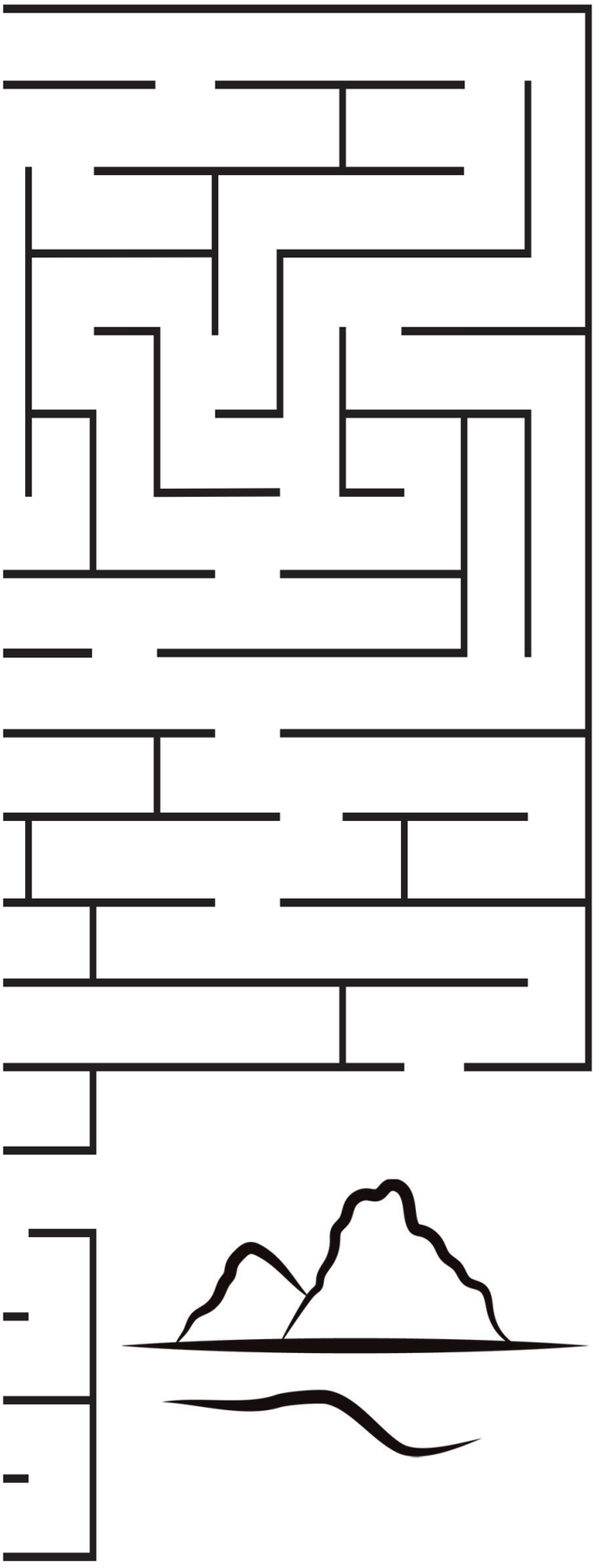
Maze: help the rudddy turnstone



Você sabe o que é uma ave migratória?

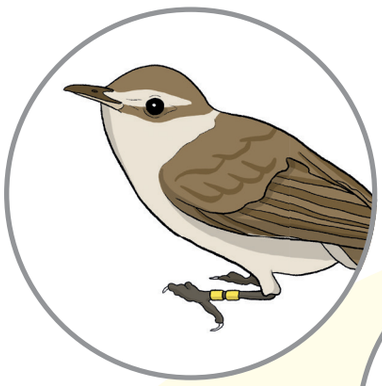
São aves que se movimentam regularmente entre seus locais de reprodução e descanso. Ou seja, reproduzem em uma área e depois que seus filhotes nascem, se mudam para uma outra área. Esse é o caso do maçarico vira-pedras, que todos os anos se reproduz no Ártico e depois disso fogem do inverno frio, migrando para as Américas. Vamos ajudar o vira-pedras a encontrar o caminho de volta para a ilha?

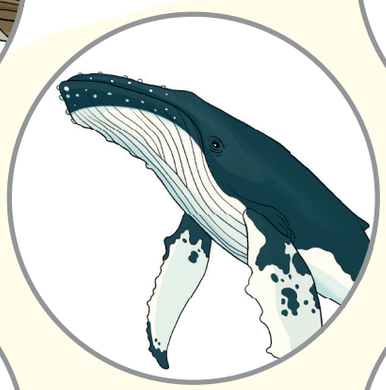
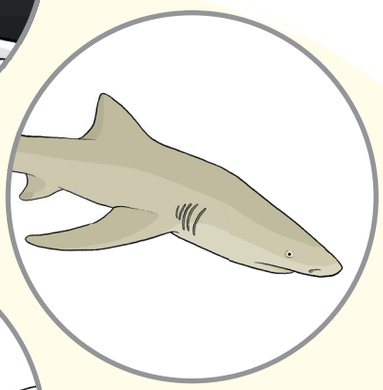
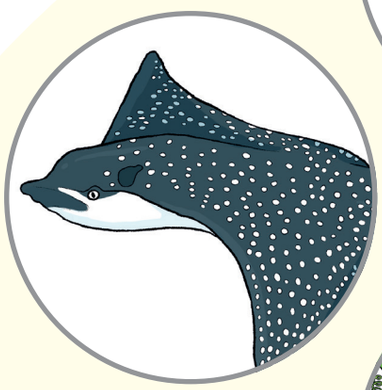
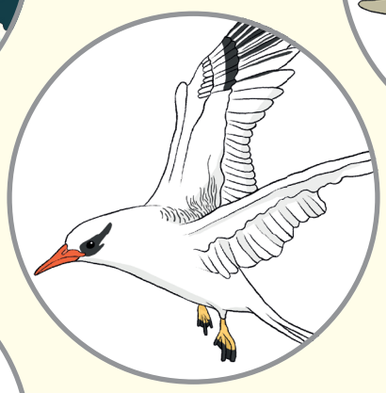
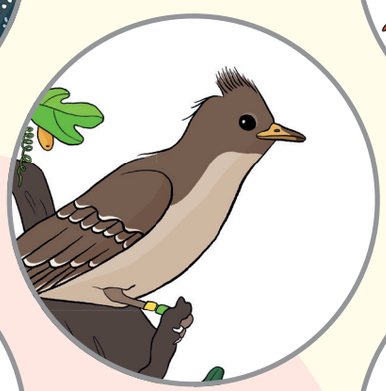
Do you know what a migratory bird is? They are birds that move regularly between their breeding and resting places. That is, they reproduce in one area and after their chicks are born, they move to another area. This is the case of the Ruddy Turnstone, which reproduces every year in the Arctic and then flees the cold winter, migrating to the Americas. Are we going to help Ruddy Turnstone find his way back to the island?

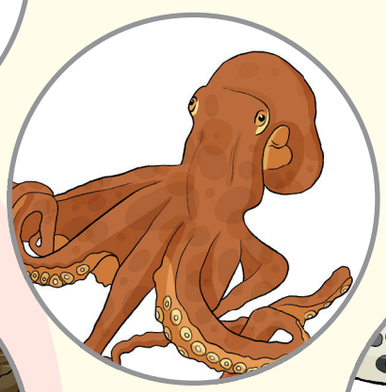
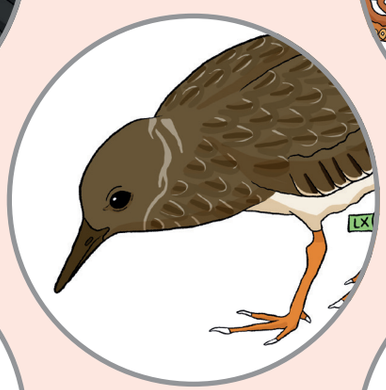
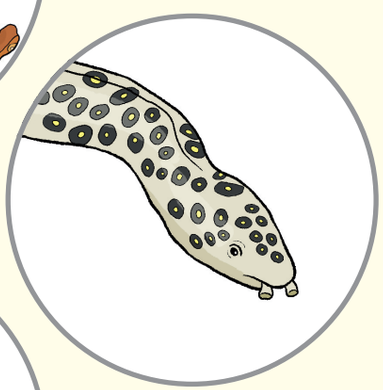
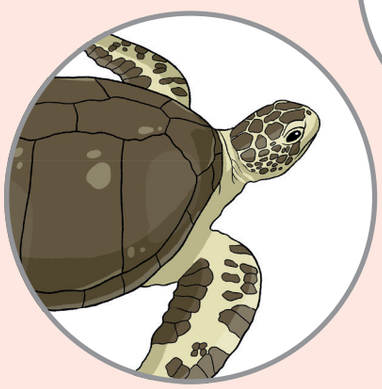
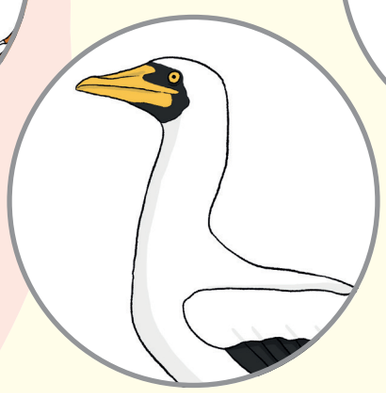


Descubra as Espécies

Discover the Species



Baleia-jubarte

Tartaruga-verde

Sebito de Noronha

Vira-pedras

Rabo-de-junco-de-bico-vermelho

Mututuca

Raia-chita

Viuvinha-preta

Polvo

Mumbebo-mascarado

Tubarão-limão

Cocoruta

Trinta-réis-das-rocas

[noronha]livrodecolorir-final.indd 57 22/12/2021 14:33

Sobre o Projeto

About the Project

Fernando de Noronha abriga a maior riqueza de aves marinhas do Brasil. Mas, por incrível que pareça, quase ninguém estava olhando para elas. Assim, em 2016 a semente foi plantada e em 2018 nasce o projeto Aves de Noronha. Nós temos como principal objetivo redirecionar o olhar da sociedade para as aves da Ilha, através de Pesquisa, Educação, Ciência Cidadã e Turismo Sustentável, melhorando o estado de conservação e fortalecendo a economia local.

Fernando de Noronha is home to the greatest richness of seabirds in Brazil. But, oddly enough, hardly anyone was looking at them. Thus, in 2016 the seed was planted and in 2018 the Birds of Noronha project was born. Our main objective is to redirect society's gaze towards the birds of the Island, through Research, Education, Citizen Science and Sustainable Tourism, improving the state of conservation and strengthening the local economy.



[noronha]livrodecolorir-final.indd 58 22/12/2021 14:33



Nos Encontre

Find Us

ESPACOSILVESTRE.ORG.BR/AVESDENORONHA
AVESDENORONHA.COM
AVESDENORONHA@ESPACOSILVESTRE.ORG.BR
@AVESDENORONHA

Como apoiar o projeto?

How to support the project?

PIX **AVESDENORONHA@GMAIL.COM**
LOJA/STORE **AVESDENORONHA.COM**
REDES SOCIAIS/SOCIAL MEDIA **@AVESDENORONHA**

DOE/DONATE

ACESSE A PÁGINA DE RESPOSTAS/ ANSWERS

[noronha]livrodecolorir-final.indd 59 22/12/2021 14:33



REALIZAÇÃO

AVES de NORONHA

ESPAÇO SILVESTRE

APOIO

FERNANDO DE NORONHA
PARQUE NACIONAL MARINHO

ATLANTIS DIVERS

TÁXON BIRDING

naji foundation

Fundação GrupoBoticário

ISBN: 978-65-996168-1-5

CBL

9 786599 616815

[noronha]livrodecolorir-final.indd 60 22/12/2021 14:33